

Swedish American Genealogist

Volume 19 | Number 4

Article 1

12-1-1999

Full Issue Vol. 19 No. 4

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.augustana.edu/swensonsag>



Part of the [Genealogy Commons](#), and the [Scandinavian Studies Commons](#)

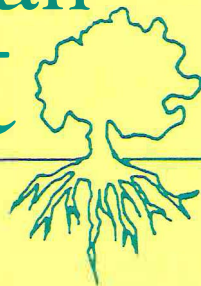
Recommended Citation

(1999) "Full Issue Vol. 19 No. 4," *Swedish American Genealogist*. Vol. 19 : No. 4 , Article 1.

Available at: <https://digitalcommons.augustana.edu/swensonsag/vol19/iss4/1>

This Full Issue is brought to you for free and open access by the Swenson Swedish Immigration Research Center at Augustana Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Swedish American Genealogist by an authorized editor of Augustana Digital Commons. For more information, please contact digitalcommons@augustana.edu.

Swedish American Genealogist



*A journal devoted to Swedish American
biography, genealogy and personal history*

CONTENTS

One Swede in the Rush to California's Gold <i>by Bernice Wilson Munsey</i>	265
Comparing Parish Records: Veddige and Batavia <i>by Thomas Bengtson</i>	272
In America He Took the Name "Charles Harris" <i>by Lila H. Kirkwood and Wendy R. Kirkwood</i>	291
Have You Checked Canadian Passenger Lists? <i>by Lucille Horne</i>	298
New Sweden Settlers, 1638-1664. Part 8 (1663-1664) <i>by Peter Stebbins Craig</i>	299
Genealogical Queries	317
Swedish Emigrant Institute's Research Scholarship 2000	323
Swenson Center News	324
Index to SAG, Volume XIX (1999) <i>by James E. Erickson</i>	325

Swedish American Genealogist



Copyright ©1999

(ISSN 0275-9314)

Swedish American Genealogist

Swenson Swedish Immigration Research Center

Augustana College

Rock Island, IL 61201-2273

telephone: (309) 794-7204

fax: (309) 794-7443

e-mail: sag@augustana.edu

web address: <http://www.augustana.edu/administration/swenson/>

Publisher: Swenson Swedish Immigration Research Center

Editor: James E. Erickson, Ph.D., P.O. Box 390536, Minneapolis, MN 55439

telephone: (612) 925-1008

e-mail: j.erickson@nr.cc.mn.us

Editor Emeritus: Nils William Olsson, Ph.D., F.A.S.G., Winter Park, FL

Contributing Editor: Peter Stebbins Craig, J.D., F.A.S.G., Washington, DC

Editorial Committee: Dag Blanck, Uppsala, Sweden

Ronald J. Johnson, Madison, WI

Christopher Olsson, Minneapolis, MN

Ted Rosvall, Enåsen-Falekvarna, Sweden

Elisabeth Thorsell, Järfälla, Sweden

Contributions are welcome, but the journal and its editors assume no responsibility for errors of fact, views expressed, books reviewed, or the accuracy of the material presented. Queries are printed free of charge to subscribers only.

Subscriptions are \$25.00 per annum and run for the calendar year. Single copies are \$8.00 each. Swenson Center Associates are entitled to a special discounted subscription price of \$15.00. Questions dealing with membership, back issues, mailing, advertising and other financial matters should be referred to Swenson Swedish Immigration Research Center, Rock Island.

Questions dealing with editorial matter, queries, manuscripts, ahnentafeln, etc., should be referred to the editor in Minneapolis, MN.

In Sweden the subscription price is 200.00 Swedish *kronor* per year for surface delivery, 250.00 *kronor* for air. In Scandinavia the subscription fee may be deposited in a *postgiro* account No. 260 10-9, *Swedish American Genealogist*, Box 30222, 104 25 Stockholm, SWEDEN.

One Swede in the Rush to California's Gold

Bernice Wilson Munsey*

I remember the moment my interest in genealogy and history began. It was when I was very young and my father was teaching me my last name. He told me my last name was Wilson—but that it really wasn't. Then he told me the story that one of my great-grandfathers had been a very poor, orphaned young man in Sweden who heard about the gold rush far away in California and came to America to become rich. He saved just enough money to get to New York. There he became a sailor on an American ship sailing to San Francisco, where he would become a "forty-niner." The American ship captain, my father said, could not pronounce the young man's name, Johannes *Wigeli*us, and said he would call him John *Wilson*. My father also said Wilson was a common name and that many people would ask if I were related to so-and-so Wilson. I was instructed to answer very politely, "Only if they are Swedish."

Who was Johannes Wigeli^{us} who became John Wilson and what became of him after the gold rush? Information from my father's stories, fragments of memoirs written in a pocket-sized notebook by John Wilson, a pencil and paper biography written by his son, Joseph Wilson, and later research in Swedish and American records provided me with the following information.¹

He was born Johannes Fredriksson on 7 July 1827 in Hökhult Södergård, south of the Fröderyd church in Jönköping *län*, Småland, son of Fredrik Nilsson and Lisa Catrina Abrahamsdotter. When he was three years old, the family moved to the small farmhouse, Sandvik. One year later (1831), they moved to the croft Stycket under Holmeskult. He wrote in his memoirs that, at age six, he was taught to read by his grandmother, Maria Carlsdotter, and his aunt, who lived in the adjoining parish of Myresjö (Jön.), and that after seven months he could read the Bible through and recite the first part of his catechism.

* Bernice Wilson Munsey, Ed.D., resides at 3623 North 37th Street, Arlington, Virginia 22207-4821. She is a former member of the Board of Directors of the Swedish American Historical Society, an alumna of the National Institute on Genealogical Research, a current volunteer genealogy course instructor, National Genealogical Society, and a licensed professional counselor who has a private educational counseling and testing practice. e-mail: <BAnnMunsey@aol.com>

¹ All Swedish data is from church and government records unless otherwise indicated.

This was the extent of his education. It is not known if he was taught to write his name or anything else. When his phonetically-spelled writing is read aloud, his voice can be heard:

Miy forst adukesen at the agd of 6 jars at mai grandmater en ant end after 7 mont skoling i kud rid the holi Bibbel from on end to the other witol misting a word en de forst part of kathikisen buy hart.²

[translation]

My first education [was] at the age of 6 years at my grandmother and aunt[‘s] and after 7 months schooling I could read the holy Bible from one end to the other without missing a word and [could recite] the first part of catechism by heart.

Johannes was eight in 1835 when he moved with his parents to a small house on the Notteryd farm in Fröderyd Parish. His father abandoned the family and died in Stockholm in 1840. His mother died of typhoid fever in 1841, when he was fourteen. Johannes moved to Horneboda where he lived for four years with his “aunt and uncle,” Annika Johansdotter and Samuel Malm. He praised their support and that of “the preacher” who was, most likely, the father of Lina Sandell, who grew up in Fröderyd and would become the author of many famous hymns.

mai father did in november in the yar 1839 en mey mother the 1 of mai 1840 en ha dark en dredful it lukt to mi to lif the dyr hom, in the måst pore kundesien en barfoted to leber for mi lifving sa itt sems maj sjar was not monies i en a staf en maj hand ven i kros the vali of time into a worl of tyol and trobel....the forst for jars of toyel was wit mi ents en unkel, en the was tro Cristins bot in spirit en practic en tro ther influelse en the pritters labor...³

[translation]

[M]y father died in November in the year 1839 and my mother the 1st of May 1840 and how dark and dreadful it looked to me to leave the dear home, in the most poor condition and barefooted to labor for my living so it seems my share was not money. I and a staff in my hand went across the valley of time into a world of toil and trouble....the first four years of toil was with my aunt and uncle, and they was true Christians both in spirit and practice and through their influence and the preacher’s labor...

² John Wilson, “Memmere of Past Lif,” MS, n.d. Copied from his original notebook by his youngest child, Amanda Wilson Ecton, in 1961. Copy in Bernice Wilson Munsey’s possession.

³ Ibid.

He was taken in charge of his uncle and aunt. They were Pure Strict Religious people and having very strict Family Rules always attending church on the Sabbath. Never allowing the children to associate with strange children when going to church and on their way they would read religious books and sing religious songs and when returning from church would do the same. This made a strong impression on my Father to respect the Sabbath and his Uncle and Aunt never allowed the children to use profane language. At one time when John was harrowing in the field with a span of oxen, the hornets got after the oxen and the oxen ran away as he could not hold them with the lines and Father swore at the oxen and his uncle heard him swear so his uncle came with a rawhide to punish him and the lad blamed the hornets and oxen but uncle said—Never mind the oxen you swore and you must have the punishment for swearing and it cured him for using profane language.⁴

In 1846, at age nineteen, Johannes got a job walking cattle to Stockholm (about six hours by car today). He received permission to leave the parish of Fröderyd and registered, as Johannes Fredriksson Wigelius, 3 July 1846 at the parish of Jakob and Johannes in Stockholm. *Wigelius*? Where did he get that name? He gave his address as Regeringsgatan 50. The building is no longer standing, as the area was redeveloped in the middle of the twentieth century, but it was located behind the present NK building, not far from Jakobs *kyrka* (church) and the old town (*Gamla Staden*). His first year in Stockholm, Johannes worked as a clerk in a store but was not satisfied. From 1847 to 1850 he was not in the church census records. He was an apprentice in a piano factory with no pay, only board, for a long time. He slept on the floor beside the instrument he was making. After four years, he had “made big wages” and had saved enough to go to America. Word of the California gold rush had reached Sweden.

Johan Fredriksson Wigelius, journeyman musical instrument maker (*musikinstrumentmakaregesäll*) left the parish 7 August 1850. He received his passport 8 August 1850 to travel to Göteborg. It is likely he traveled by the Göta Canal. He wrote in his memoirs that he left Stockholm 11 August 1850. In Göteborg, he received his passport to travel to America.

in the Capitol of sveden thi forst yar was most spent in Star klarkin but that did not satisfy my sa i kjänst my kors en lurnt the Pianotrad en lebert for for yars witat ene pa unly the bord en den after dat i mede big vejes en it put mi on god standing....så in Gods wisdom hi led mi to dis fri Contrí.⁵

⁴ Joseph Wilson, “Biography of John Wilson,” MS, n.d. Copy in Bernice Wilson Munsey’s possession.

⁵ Wilson, “Memmere of Past Lif,” n.p.

[translation]

[I]n the Capital of Sweden the first year was most[ly] spent in [a] store clerking but that did not satisfy me so I changed my course and learned the piano trade and labored for four years without any pay only the board and then after that I made big wages and it put me in good standing....so in God's wisdom he led me to this free country.

So he considered he would want to learn a trade and he had a desire to go to Stockholm so he had a chance to go with a cattle trader and drive the cattle and walk all the way to Stockholm.

When he arrived there he engaged to a Piano Factory to learn the trade for four years. But he was anxious to go to America and during that time he earned his passage to New York U.S.A. by working at piece work for so much a piece for overtime work and finally in the year 1849 he left his native land with only \$1.00 in his purse.⁶

John Wigelius arrived at Castle Garden in New York City on the sailing ship *Zebra* 19 November 1850, age twenty-three.⁷ He had one dollar in his pocket. He found work the first day in a piano factory, but felt the gold in California would be gone by the time he earned the \$300 needed to book passage to California. So, he hired on as a sailor on an American sailing vessel which, he later wrote, departed New York City 1 January 1851. The ship's captain is said to have named him John Wilson. The trip was rough, especially sailing around Cape Horn. They arrived in San Francisco the end of February 1851.

i left Stockholm the 11 of agust 1850 and landed in Ny ork the last of november wit my mone most gon i godt work in the factori th forst de en afreting Comerteby but stil it sims to me it was not my reit pläs så i began to mak a plan to go to California en it took thre hundred Dollars to pe the far en it sims to my i kud not wat to meek the monne, så i mad a plan to work my va tro as a seler, så i godt on bord on a lardg Amerikan sel wasel the forst of januju 1851 for to sel rand kephorn wen wi rit the last of Feru the storm was så strong for too vek, så wi was wating afre moment to be svaled op of the engre osen my spirity cundesjon was cast in grit distres firing to mit mej engri God för I felt the barden of mey sin pras mi don to aferlasting despär. i vept en krid unto the lord to hef morse on mi end spar miu lif en saf mi from a watri graf en gif me a spot on the Dri land to lif on vitat mi floting from on poll to the other hunting for räst en kud fin non i made the promis to serv him oll mej lif. Pras his holi namn hi hord mej kri en spärd mej lif en gif mej mi nu såls desein.⁸

⁶ Wilson, "Biography of John Wilson," n.p.

⁷ Ship passenger arrival records, New York City, New York. National Archives, Washington, D.C.

⁸ Wilson, "Memmere of Past Lif," n.p.

[translation]

[I] left Stockholm the 11th of August 1850 and landed in New York the last of November with my money almost gone. I got work in the factory the first day and everything [was] comfortable but still it seems to me it was not my right place so I began to make a plan to go to California and it took three hundred dollars to pay the fare and it seems to me I could not wait to make the money, so I made a plan to work my way through as a sailor, so I got on board a large American sailing vessel the first of January 1851 to sail around Cape Horn. When we arrived the last of February the storm was so strong for two weeks, so we was waiting every moment to be swallowed up in the angry ocean. My spiritual condition was cast in great distress fearing to meet my angry God for I felt the burden of my sin press me down to everlasting despair. I wept and cried unto the lord to have mercy on me and spare my life and save me from a watery grave and give me a spot on the dry land to live on without my floating from one pole to the other hunting for rest and could find none. I made the promise to serve him all my life. Praise his holy name he heard my cry and spared my life and gave me my new soul's design.

[H]e left his native land with only \$1.00 in his purse as he arrived in America so he hired to a piano Factory and boarded at a hotel but he had to learn the trade over again. But being anxious to get to the gold mines of California he thought it would take a lifetime to earn his passage to San Francisco, Calif. so he hired as a sailor on a sailing vessel around Cape Horn, a voyage of three months arriving at San Francisco, Calif. He hired to a Furniture Dealer and labored there during the great fire of 1850 [*sic*], after that he went to the Gold Mines on Yuba River....On his voyage around Cape Horn and as they were nearing the point, all was calm and as the crew was sitting around a table eating all of a sudden like a thunderbolt the storm like a "Euroclydon" struck the ship. So the captain gave orders for all sailors on the deck to cut the ropes and they had to jump from one log to another to cut ropes and open up the holds so they lost every piece on deck so they floated into Valpariso to rig over again. During the storm when all hope seemed lost, he made a vow to the Lord that if his life was spared and he would get a spot to live on that he would serve the Lord. There were two instances when he was in great Danger. At one time the second mate ordered him to grease the masts. He went up and came down safely. The second mate asked if he had greased the Spanket gaff and he said yes so he asked if he had greased it on the underside, which he did not do as there was nothing to wear on the underside. The second mate was not satisfied so he ordered him up for the second time and when he got up a sea came in and threw him overboard and as he went overboard a rope flew onto his arm and

he shrieked for help and the Captain came running and asked the second mate who sent him up in such a storm and the mate could not deny it so the Captain said—if you do that again I will lock you up until we get into San Francisco. At another time when he was to be on the lookout, he was sitting on a chicken coop a sea came in and ducked him. He thought it was dangerous so came in and sat on the captains cabin and just when he got there a heavy sea came in and smashed the chicken coop and the hog sty so they couldn't find a trace of the chickens or the hogs.⁹

John Wilson worked three years in California, perhaps not the entire time in the gold fields/mines. His son, Joseph, wrote that his father was working for a furniture dealer in San Francisco during the great fire in 1850 [*sic*], and that he then went to work in the gold mines on Yuba River. Most descendants know the story that he rescued a Chinaman being teased and hanged by his pigtail and that he then had to flee when the tormenters turned on him. Some family members have been told he ran a store that sold equipment to the miners. A few have been told he ran a brothel on the Barbary Coast in San Francisco. John Wilson's memoirs are silent on this, or those pages were lost.

after tri yars hard laber in the gold mins hi bläst me wit the mins to sekur a rastin plas in Jefferson County Iowa.¹⁰

[translation]

[A]fter three years hard labor in the gold mines he [God] blessed me with the means to secure a resting place in Jefferson County, Iowa.

He was at the mines for four [*sic*] years. During this time he escaped several accidents as the breadth of a hair. At one time he said he was working in the mines about 150 ft down he observed that it was caving in and instead of giving a signal for another rope he fastened the one that he had and went up on a single rope and when he got to the top he was ready to give up as the man at the top caught him. The miners generally roomed together and at a time as they were asleep 5 Georgia men came to the door and inquired for Wilson and without hesitating for a moment he opened the door and walked out and one struck him in the eye so he ran back about ten feet and took a leap for the door and grabbed both door posts but they caught him by the hair and finally he got loose but was on his feet until he got to his bed and he caught his gun and said—Come on boys. They all disappeared in the dark. He worked in the mines until he accumulated \$1000.00 so he considered it best to leave and go east. During the four [*sic*] years that he

⁹ Wilson, "Biography of John Wilson," n.p.

¹⁰ Wilson, "Memmore of Past Lif," n.p.

was in the mines there were three times besides those mentioned where his life was at stake.¹¹

Unwilling to sail around Cape Horn and once again endure the dangers, John Wilson returned, as many "forty-niners" did, via mule across the Isthmus of Panama. He was back in New York City for a while, according to his son, Joseph. John Wilson's memoirs are either silent or pages are missing on this part of his life.

On his journey going back to New York he went by the way of the Isthmus of Panama. There were several in their company and they rode across the Isthmus on mules and they had a jolly time as some of the mules would kick and buck. They had their gold strapped on leather straps under their arms coming into New York. They exchanged their gold and in weighing Father's Gold the Exchange cheated him on Fifty pounds. Then one of his partners was to weigh his Gold and Father said—Let me handle your gold to be weighed and he took the weight down so he figured the gold and the exchange figures was \$50.00 short on their figures but Father made them come to his figures. Now when they were in New York they took in at a tavern and when they got on the street Father told the party wait until he went back for something he had forgot and coming to the room there was a bundle on a chair and lifting it up there he found a \$5 Gold Piece, he thought he had not lost any money. But something said to him—you saved that man \$50.00 in exchanging his gold, you can keep it so he put it in his purse and said nothing about it...." [Twenty years later, in the 1870s] "He had to go by train 100 miles to settle for the \$5.00 Gold Piece. There was only one man of the Party that lived his name was Gust Smithburg and he would not take it and father said he would not leave the house until it was settled so he said he would take half and so father paid him.¹²

John Wilson lived half a century in the United States—fifty very productive years. He would marry twice and have twelve children, and he gradually became a very wealthy man. The name Wigelius was gone until he used it as the middle name of his youngest son, his eleventh child. He died 28 October 1901 in Stromsburg, Polk County, Nebraska.

Where had he gotten the name Wigelius? What did he do with the rest of his life after the gold rush? The search for answers continued that interest in genealogy and history begun with the sagas my father told me half a century ago. More later.

¹¹ Wilson, "Biography of John Wilson," n.p.

¹² Ibid.

Comparing Parish Records: Veddige and Batavia

Thomas Bengtson*

This paper illustrates how one may compare the records of a parish in Sweden with the records of churches in the United States. The comparison illustrates and examines the limitations and uses of the various records available to us. The records also provide clear evidence of a chain migration from Veddige, Sweden, to Batavia, Illinois. I must confess, however, that when this project was started I had a different purpose in mind.

Some of my Swedish ancestors came from Veddige, a parish in Halland. In the course of my genealogical research, I acquired microfiche of Veddige that included many birth records. The Swenson Swedish Immigration Research Center has microfilms of many American church records, including those of Bethany Church in Batavia, Illinois, the church my ancestors joined. While examining these records, I noticed that many other members of Bethany had either emigrated from Veddige or from parishes near Veddige.

The church records of both Sweden and America of the 1800s exhibit spellings that were far from standardized. The idea that a name had just one correct spelling was not around. Today, a name must be spelled exactly and correctly in order for our computers to find it. A hundred years ago, no such demands were placed on the spelling of names and, consequently, spelling was much more fluid than spelling is today.

One of my original research goals was to demonstrate the fluidity of spelling in the 1800s. For 'Christina' to become 'Kristina' did not imply any sort of name change. Another goal was to see if any patterns could be discovered in the changes of spelling of names as individuals moved from Sweden to America. Nils William Olsson wrote an article, "Naming Patterns Among Swedish-Americans," which discussed patterns of name changes of surnames.¹ Another article of related interest is by Erik Wikén entitled "When Did Swedish Patronymics Become Surnames?"² Would it be possible to find any patterns in the given names? (No, for reasons mentioned later.)

* Thomas Bengtson, Department of Mathematics, Augustana College, Rock Island, Illinois 61201.

¹ Nils William Olsson, "Naming Patterns Among Swedish-Americans," *SAG* 14 (June 1994).

² Erik Wikén, "When Did Swedish Patronymics Become Surnames?" *SAG* 2 (March 1982).

With the church records at hand, it was possible to find names in church records in the United States and compare them with the names of the same people in Sweden and thus see how the names may have changed. Many persons left Veddige and joined the Bethany congregation, although of course many more left Veddige and settled elsewhere. Many of the members of Bethany had emigrated from Veddige, although of course many more had not. However, the overlap was sufficient to make this study feasible.

Procedures

The procedure was to first go through the Bethany records. All names that included both a birth date, necessary to identify individuals, and the indication that the birthplace was Veddige, were noted. The study was expanded to include some nearby parishes, and a few more names were obtained. Then the birth records of Veddige were examined, and the names noted. The results are in the table that follows.

In cases where the birth dates from all sources match exactly, only one birth date is noted. However, for many individuals the birth dates did not match exactly. Since more work may be needed to be sure the various records refer to the same individual and that some sort of error has not crept into the records, a question mark has been written in front of the name from the Veddige record. For some individuals there did not appear to be even a decent candidate for a match in Veddige, in which case a question mark appears on a line by itself under the record from the United States.

In all cases an attempt was made to reproduce the spelling of the names exactly as found. Abbreviations are included in the list below as they were used in the original records, including the practice of using a horizontal bar to indicate a double letter. Sometimes the last letter of an abbreviated name was written slightly smaller and above the line, as in *Jon^a* for *Johanna*. Such practice was especially common when abbreviating *dotter*. This typographical feature has not been reproduced below. In situations where the original record is of dubious legibility, a question mark enclosed in parentheses follows the part that was difficult to read.

The birth records from Veddige indicate the names of the father and mother. These are noted in parentheses following the given name. If the child was born out of wedlock and the father was not named, a hyphen appears instead of the father's name.

Notes from a CD-ROM

Svenska Emigrantinstitutet of Växjö, Sweden, has published on CD-ROM (*Emigranten*), which is a compilation of registers of emigrants from Karlstad and Göteborg. It is quite easy to have the computer count records that match certain criteria. For example, there are 923 persons listed who emigrated from *Veddige*, 417 who emigrated from *Weddige*, 32 who emigrated from *Wedige*, and 5 who emigrated from *Vedige*. So we have 1,367 persons listed who emigrated from what is today spelled *Veddige*. We also have a clear instance of the fluidity of spelling in the late nineteenth century.

Since only about 200 names show up in the church records in Batavia, Illinois, we see that only a small fraction of *Veddige*'s emigrants made their way into Batavia's churches. This may be partly due to the fact that people came to Batavia but didn't join a church, but no doubt also due to the fact that many, and in fact probably most, of *Veddige*'s emigrants did not come to Batavia but rather went somewhere else.

One can also count the number of persons who are listed as leaving from *Veddige* and going to Batavia. Here we find 78 from *Veddige* to Batavia, 38 from *Weddige* to Batavia, and 9 from *Wedige* to Batavia, for a total of 125. (I did not check for those going to *Batawia*.) Since I have about 200 names below, we must ask what might plausibly account for the difference.

Of course, not all emigrants may have known exactly where they were headed, or they may have responded to Swedish officials by simply saying the United States instead of providing a more specific location. Furthermore, the church records in Batavia generally indicate *Veddige* as a place of birth. Some persons may have left *Veddige*, moved to a larger city in Sweden, and subsequently thought of themselves as emigrated from somewhere other than *Veddige*. There are instances of the converse in the records. For example, *Veddige* has been indicated as a place of birth, and yet the person was not found in the birth records of *Veddige*. Perhaps some of these persons moved to *Veddige*, subsequently emigrated from Sweden and thought of themselves as having emigrated from *Veddige*.

Results

Note first that certain spellings are highly variable. Some examples are whether there is one *t* or two *t*'s in *dotter* and *Brita*, whether *Carl* is spelled with a *C* or a *K*, and whether there is a *d* in *Berndt* or not. Partly this may be attributed to the personal preferences of those who wrote the records.

Anders or *Andreas* may have become *Andrew*, but it was just as possible that they would not. We must remember that the American records reported here were church records and that during the time periods represented below the pastors, as well as the members of the congregations, all spoke Swedish. Therefore, the pastors compiling the church records may not have Americanized the Swedish names even when officials filling in American documents, such as naturalization papers, may have done so. It was beyond the scope of this short article to systematically investigate this problem. My original goal of studying patterns in spelling changes of first names fizzled out.

The year of immigration was not always noted in the American records, but we do have immigrants from as early as 1865 to as late as 1930. Our records therefore provide a fine example of a chain migration—one that lasted for at least this sixty-five-year period.

The most surprising result (from my point of view) was the frequency of mismatches between American and Veddige records. The mismatches were more frequent for those born earlier rather than later. Out of the first eighteen records, fully eight did not have any (even remotely possible) birth record in Veddige. Another six had a possible, but not exact match. Thus only four out of the first eighteen records actually had information from America that was confirmed by Veddige birth records. Over three-fourths of the early records had some serious problems! One possibility for these dismal results is that the parties emigrated from Veddige, but were not born in Veddige. Thus, birth records for their children show up in Veddige, but birth records for the parents do not.

More perplexing are the apparent matches with different, but close, birth dates. A more complete family history for such individuals would need to be undertaken on a case-by-case basis. Quite likely, many mistakes are simply errors of copying. An interested genealogist could easily rectify these. Nonetheless, these results serve as strong reminders that records that check and double check each other provide a far stronger case than a single, possibly mistaken, entry.

Table 1. A comparison of Veddige and Batavia parish records. See key to abbreviations at end of table.

29 Nov 1822	Johanna Lena Larsdotter ?	1869	G1
7 Dec 1822	Lars Bengtson Lars Bengtson Lars (Bengt Börgesson, Inger Larsdotter)	1867	B7 B1 V1

17 Jan 1824	Lars Henrikson Lars (Johan Henrick Larsson, Karia Haraldsdotter)	1868	B1 V1
23 Dec 1825	Anna Brita Anderson		G2
	Anna Brita Anderson		G1
24 Dec 1825	Anna Britta (Andreas Bengtsson, Johanna Nilsdoter)		V1
25 Dec 1825	Anna Lena (född Christianson)	1869	B1
	Anna Lena née Christianson		B7
	Anna Lena Kristiansdotter	1869	G1
	?		
7 Jan 1826	Johan Berndt Michaelson Holm	1868	G1
18 Jan 1826	? Johan Berndt (Andreas Andersson, Anna Britta Eriksdoter)		V1
23 Dec 1828	Carl Michaelson	1868	B1
	Carl Michaelson		B7
	Karl Michaelson Holm	1868	G1
	?		
24 Mar 1829	Anna Christina Andreasdotter	1868	G1
	?		
12 June 1829	Johannes Berntsson	1868	G1
16 June 1829	? Johannes (Bengt (?), Inger Larsdotter)		V1
15 Aug 1830	Johanna Lina Anderson	1866	B1
	?		
21 Oct 1830	Anna Lena (född) Nilson	1867	B1
	Mrs. Anna Lena Anderson née Nilson		B7
	Anna Lena Nilsdotter		G1
29 Oct 1830	Anna Lena (Nils Jonsson, Anna Börta Johansdoter)		V1
5 Dec 1830	Johanna Lena (Börgeson)	1880	B1
	Johanna Lena née Börgeson	1880	B7
	?		
28 Apr 1831	Elias Olsson	1879	B1
	Elias Olson	1881	B7
	Elias (Olof Engelbräckttisson, Anna Lena Larsdoter)		V1
14 June 1832	Anders Larson	1872	B1
12 May 1832	Anders (Lars Larsson, Gunnild Bengtsdotter)		V1
16 Feb 1833	Kristina Michaelson Holm	1869	G2
	?		

31 May 1834	Johan Bernt Person	1868	B1
	Johan Bernt Person		B7
	Johan Bernt Pehrsson		G1
30 May 1834	? Joh. Bern (Pehr Pehrsson, Anna B. Eriksdotter)	1868	V1
30 Jan. 1835	Johanna Lena Johan Carlsdotter	1868	G1
	?		
27 Nov 1835	Johan Bernt Anderson	1867	B1
	Johan Bernt Andersson		G1
23 Nov 1835	? Joh. Bernt (Johan Berndtsson, Christina Hansdotter)		V1
23 Mar 1836	Andrew Berntson	1870	B1
	Andrew Berntson		B7
	Andreas Berntsson		G1
24 Mar 1836	Andreas (Berndt Andersson, Marta Carlsdotter)	1870	V1
8 Apr 1836	Anna Johanna Johnson	1890	B3
	Anna Johanna (Andreas Pettersson, Anna Lena Olsdotter)		V1
26 Mar 1837	Johanna M.(?) Johanson	1884	B7
	Johanna (Johannes Berndtsson, Anna Lena Andersdotter)		V1
13 Dec 1837	Christina (född Gunnarson)	1870	B1
	Christina née Gunnarson		B7
	Kristina Gunnarsdotter		G1
	Christina (Gunnar Andersson, Marta Lena Bengtsdotter)		V1
14 Aug 1838	Johanna Christina (född Henrikson)	1869	B1
	Johanna Kristina Henricksdotter		G1
	Johanna C. (Hendrick Andersson, Anna C. Jönsdotter)		V1
1 Jan. 1839	Anna Stina (född Erikson)	1869	B1
	Anna Stina Ericksdotter Henrickson		G1
	Anna Stina (Eric Svensson, Olena Andersdotter)		V1
21 Mar 1840	Andrew Carlson	1870	B1
21 July 1840	Andrew Carlson	1870	B7
	Andreas (Joh. Carl Johansson, Gunild Andreasd.)		V1
14 Aug 1841	Anders Anderson	1868	G1
	Andreas (Anders Johan Berndtsson, Christina Hansdotter)		V1
26 Jan. 1842	Anna B. Benson		F1
	Anna Britta (Henric Andersson, Stina Andersdr.)		V1
5 Aug 1842	Andreas Larson	1882	B2
	Andreas (Lars Helgesson, Christina Margreta Carldr.[?])		V1

26 Dec 1842	Andrew Pherson Andreas (Per Jönsson, Johanna Lena Andersdr.)	1869	B7 V1
3 Jan. 1843	Carl Johan Anderson	1868	B7
4 Jan. 1843	Carl Johan Anderson		G2
4 Jan. 1843	Carl Johan (Anders Andrasson (?), Martha Lena Olsdotter)		V1
7 July 1843	Johan August Johnson Berntson	1868	G2
9 July 1843	? Johan August (Johan Berndt Berndtsson, Anna Lena Andersdotter)		V1
23 Jan. 1844	August Anderson	1865	G1
	August Andersson	1865	G5
	August (Anders Benrdtsson, Christina Hansdotter)		V1
21 Mar 1844	Johan Bernt Anderson		G5
26 Feb 1844	? Johan Berndt (- , Marta Lena Olsdotter)		V1
8 Apr 1844	Carl Eliason		G5
18 Apr 1844	Carl (Elias Andersson, Anna Britta Carlsdotter)		V1
12 Oct 1844	Johanna Christina (född Nilson)		B1
	Johaña Christina (Nils Larsson, Anna Britta Arvidsdoter)		V1
31 May 1845	Johan Bernt Berntson	1868	G2
	Johan Berndt (Berndt Marcusson, Aña Br. Olsdr.)		V1
8 Aug 1845	Anna Britta (född Larson)	1873	B1
	Aña Britta (Lars Heljesson, Stina Greta Carlsdotter)		V1
1 June 1846	Johan Bernt Anderson	1869	G2
	Johan Berndt (Andreas Jönsson, Anna Br. Swensdr.)		V1
24 Jan. 1847	Otto Anderson	1870	B2
	Otto Anderson		B8
	?		
9 Apr 1847	Johanna Berntson	1869	G2
	Johanna (Berndt Persson, Anna Brita Andreasdr.)		V1
1 June 1848	Andrew W. Anderson		B1
	Anders (And. Berndtsson, Christina Hansdotter)		V1
14 Oct 1848	Anna Christina Johnson	1888	B7
	Anna Christina (Johan Berndt Andersson, An. Lena Torkelsdr.[?])		V1
25 Oct 1848	Johannes Pierson	1872	B1

	Johannes Pierson		B7
	Johannes (Pehr Johan Andreasson, Anna Chr. Jönsdotter)		V1
10 Nov 1848	Johan Bernt Henrikson	1869	B1
	Johan Bernt Henrickson		B7
	Johan Henric Henrickson	1869	G1
	?		
24 July 1849	Anders Bengtson	1867	B1
	Anders (Lars Bengtsson, Anna Brita Andersdr.)		V1
10 Nov 1849	Anna Johanna (född Anderson)		B1
	?		
16 Feb 1850	John Bernt Olson	1886	B4
	Johan Berndt Olsson		B7
	Johan Berndt (Olaus Berndtsson, Inger Lisa Larsdotter)		V1
20 Feb 1850	Olaus Anderson	1872	B1
	Olaus Anderson	1872	B2
	Olaus Anderson	1897,1903	B7
	Olaus (Anders Andreasson, Marta Lena Olsdr.)		V1
25 May 1850	Johannes Berntsson	1892	G2
	Johannes (Berndt Berndtsson, Anna Br. Olsdotter)		V1
14 Dec 1850	John Erickson	1889	B7
8 Dec 1850	? Johan Berndt (Erik Olsson, Anna Christina Johansdotter)		V1
7 Apr 1851	Mrs. Mary Anderson	1869	B7
7 May 1851	Maria Gustafia Holm	1869	G2
7 Apr 1851	Maria Gustava (Joh. Berndt Michaelsson, Johanna Lena Larsdotter)		V1
24 Apr 1851	Johan August Olson	1871	B2
	?		
18 Sept 1851	Johanna Christina (född Henrikson)	1872	B1
	?		
8 Mar 1852	Nils Johanson	1880	B2
	Nils Johanson	1880	B1
	Nils Johanson		B7
	Nils (Johannes Nilsson, Christina Andersdotter)		V1
12 Sept 1852	Bernt Fredrik Bengtson	1867	B1
	Bernt Fredrik (Lars Bengtsson, Anna Brita Andersdr.)		V1

30 Oct 1852	Mrs. Elisabeth Hedberg ?		B1
9 Dec 1852	Carl Magnus Berntson Carl Magnus (Joh. Berndt Michaelsson, Johanna Lena Larsdotter)	1869	G2 V1
15 July 1853	Charlotta (Carlson) Charlotta née Carlson	1880	B1 B7
15 June 1854	?Augusta Charlotta (Måns Månsson, Anna Bengtsdotter)		V1
9 Sept 1853	Anna Thalena Johansdotter Anna Thalena (Joh. Berndt Andersson, Anna Lena Torkelsdotter)	1901	B6 V1
23 Jan. 1854	Andrew Nilson Andrew Nelson (?) Andrew Johanson Andreas (Johannes Nilsson, Brita Stina Johansdr.)	1879 1879	B1 B7 B2 V1
18 June 1854	Anna Christina (född Strid) Anna Christina née Strid ?	1875	B1 B7
29 Sept 1854	Inger Christina (född Johnson) Ingrid Christina née Johnson Inger Kristina Johanson	1879 1879	B1 B7 B3
22 Sept 1854	? Inger Christina (Johannes Nilsson, Christina Andersdr.)		V1
2 Oct 1854	Emma Christina Holm Emma Christina (Joh. B. Michaelsson, Johanna L. Larsdr.)	1869	G2 V1
19 Oct 1854	Johan Bernt Henricksson ?	1891	G2
29 Aug 1855	Carl Aug. Anderson Karl Aug. Anderson Carl August (Andreas Jönsson, Anna Petronella Petersdr.)	1881 1881	B5 B2 V1
11 Feb 1856	Anna Johnson	1876	B3
22 Feb 1856	Anna Christina (Joh. Berndt Nilsson, Johanna Lena Berndtsdr.)		V1
1 Aug 1856	John Bernt (Benson) Bennett Johan Berndt (Lars Bengtsson, Anna Br. Andersdr.)	1868	B2 V1
14 Nov 1856	Johan Edvard Henrikson Johan Edward Henrikson	1868	B2 B7

	Johan Edvard Henrikson	1868	B1
	Johan Edvard (Lars Johansson Henriksson, Anna St. Eriksdr.)		V1
24 Dec 1856	Anna Lena		G1
	Anna Lena (Johan Berndt Michaelsson, Johanna Lena Larsdr.)		V1
1 June 1857	Carl M. Carlson	1881	B7
29 May 1857	Carl August (Carl Olsson, Anna Lena Petersdotter)		V1
29 July 1857	Inga Christina née Carlson ?		??
28 Sept 1857	Nils August Ander		B1
	Nils August Ander	1868	B7
	Nils August		G1
	Nils August Ander		B2
	Nils August (Johan Berndt Andersson, Anna Lena Nilsdotter)		V1
14 Feb 1858	Johanna Petronella (Thryselius)	1883	B4
	Johanna Petronella née Tryselius		B7
	Johanna Petronella (Joh. P. Thryselius, Johanna Joh Berndtsdotter)		V1
9 June 1858	Johan Bernt ?		G1
29 Aug 1858	Carl Johan Nelson	1880	B7
	Carl Johan (Nils Sjögren, Christina Olsdotter)		V1
28 Sept 1858	Augusta Johnson ?	1883	B7
7 Nov 1858	Anna Christina née Carlson	1882	B7
	Anna Christian (Joh. Carl Andersson, Anna L. Svensdr.)		V1
14 Nov 1858	Johanna Chr. Anderson		B6
7 Nov 1858	Johanna Christina (Andreas Gunnarsson, Anna Br. Torkelsdr.)		V1
11 Jan. 1859	Johan August Anderson	1879	B2
	Johan August (Anders Nilsson, Brita Stina Andersdotter)		V1
21 Jan. 1859	Hannah née Johnson	1890	B7
	Johanna Carolina (Joh. Berndt Andersson, An. Lena Torkelsdotter)		V1
7 Mar 1859	Andy Benson		B1

	Andrew Berntson		B2
	Anders (Berndt Berndtsson, Anna Br. Olsdotter)		V1
24 June 1859	Annie Christina née Widen		B7
2 July 1859	? Anna Christina (Johannes Joh Berndtsson, Christina Olsdotter)		V1
24 June 1859	Oleg Johnson	1881	B7
	Olaus (Joh. Peter Svensson, Ingjerd Olausdr.)		V1
28 June 1859	Anna Lena née Anderson	1897	B7
	Anna Lena (Andreas Johansson, Anna Thalena Olsdotter)		V1
12 Sept 1859	August Henrikson		B4
13 Sept 1859	August Henrikson	1868	B2
	August		G1
13 Sept 1859	August (Lars Henriksson, Anna Stina Eriksdotter)		V1
13 Sept 1859	Johan Bernt Berntson	1869	G2
	?		
20 Sept 1859	Johan O. Anderson	1882	B7
28 Sept 1859	Johan (Anders Andersson, Petronella Henriksdotter)		V1
4 Mar 1860	Charlie Olson	1876	B2
	Carl (Elias Olsson, Joh. Lena Börgesdotter)		V1
	Carl (Elias Olsson, Johanna Lena Börgesdr.)		V2
30 Mar 1860	Carl Johan Thryselius	1885	B7
	Carl Johan (Joh. Peter Thryselius, Joh. Johan Berndtsdr.)		V1
	Carl Johan (Joh. Peter Thryselius, Johanna Berndtsdr.)		V2
5 Apr 1860	Carl Johan Ander		B2
	Carl Johan Ander	1869	B7
	Carl Johan		G1
	Carl Johan (Johan Berndt Andreasson, Anna Lena Nilsdotter)		V1
	Carl Johan (Joh. Bernt Andersson, Anna Lena Nilsdr.)		V2
15 May 1860	Andrew Nilson (Sjögren)	1880	B4
	Andreas (Nils Sjögren, Chr. Olsdotter)		V1
	Andreas (Nils Sjögren, Christina Olsd.)		V2
5 Sept 1860	Lars Peter Anderson	1880	B2
	Lars Peter (Anders Nilsson, Börta Stina Andersdr.)		V1
	Lars Petter (Anders Nilsson, Börta (?) Stina Andersdr.)		V2
21 Oct 1860	Martha Lena née Johnson	1888	B7

	Martha Lena (Johan Berndt Larsson, Anna Lena Börgesdotter)		V1
	Martha Lena (Joh. Bernt Larsson, Anna Lena Börgesdr.)		V2
28 Nov 1860	John Micholson		B2
	Johan		G1
	Johan (Carl Michaelsson, Anna Lena Christiansdr.)		V1
	Johan (Carl Michaelsson, Anna L. Christiansdr.)		V2
25 Dec 1860	Selma		G1
	Selma (Johan Berndt Michaelsson, Joh. L. Larsdr.)		V1
	Selma (Joh. Bernt Michaelsson, Johanna Lena Larsdr.)		V2
1 Feb 1861	James Benson	1867	B5
	Johannes Bengtson	1868	B2
	James Benson		B8
	Johannes (Lars Bengtsson, Anna Br. Andersdr.)		V1
	Johannes (Lars Bengtsson, Anna Br. Andersdr.)		V2
7 Nov 1861	John Henrik Nilson		B4
	John H. Nelson	1881	B7
	Johan Henrik Nilson	1881	B2
	Johan Henrik (Nils Bengtsson, Anna Lena Johansd.)		V1
	Johan Henrik (Nils Bengtsson, Anna L. Johansdr.)		V2
27 Nov 1861	Augusta Mathilda Olson	1880	B3
	Augusta Mathilda (Elias Olsson, Johanna Lena Börgesdr.)		V1
	Augusta Mathilda (Elias Olsson, Johanna L. Börgesdr.)		V2
6 Feb 1862	Johan Aaron Carlson	1881	B2
	Johan Aron Carlson		B7
9 Feb 1862	Johan Aron (Carl August Johansson, Joh. Berntsdotter)		V2
18 Nov 1862	Brita Lena		G1
	Brita Lena (Joh. Bernt Michaelsson, Johanna Lena Larsdoter)		V2
9 Dec 1862	Anna Christina Ander	1867	B3
	Anna Christina		B4
	Anna Christina		G1
	Anna Christina (Johan Bernt Andersson, Anna Lena Nilsd.)		V2
9 Dec 1862	Carolina		G1
	?		
2 May 1863	Johan Berndt Christenson	1889	B7
	Johan Bernt (Christian Bengtsson, Anna Brita Bengtsdotter)		V2
14 May 1863	Anna Brita née Nelson	1883	B7

	Anna Christina (Johan Bernt Andersson, Anna Brita Andreasdotter)		V2
22 May 1863	Carl Johan Henrik Palm	1884	G5
	Carl Johan Henrik (Carl Palm, Helena Svensdotter)		V2
30 June 1863	Charlie Micholson		B2
	Charles Micholson	1869	B7
	Karl		G1
	Carl (Carl Mikaelsson, Anna Lena Christiansdotter)		V2
9 Jan. 1864	Hanna Johnson	1885	B7
11 Jan. 1864	? Johanna Christina (- , Anna Johanna Andersdr.)		V2
12 July 1864	Henry Henrikson	1868	B2
	Henric		G1
	Henrik (Lars Johan Henriksson, Anna Stina Eriksdr.)		V2
6 Aug 1864	Carl Fredrik Carlson	1881	B4
	Carl Fredrik Carlson	1881	B2
	Carl Fredrik Carlson		B7
	Carl Fredrik (Carl August Johansson, Christina Johan Berntsdr.)		V2
5 Oct 1864	Annie Mathilda Anderson		B7
	Anna Mathilda (Andreas Börgesson, Kerstin Olsdr.)		V2
17 Jan. 1865	Olivia Gustafva née Carlson		B7
	?		
15 Feb 1865	Carl J. Bentson	1884	B7
	Carl Johan (Johan Bernt Andreasson, Helena (?) Larsdotter)		V2
10 Apr 1865	Emma		B1
	Emma (Elias Andersson, Johanna Lena Börgesdotter)		V2
7 May 1865	Mrs. Anna Brita (Person) Anderson	1901	B6
	Anna Brita (Andreas Carlsson, Joha. Brita Henriksdotter)		V2
28 June 1865	Pehr		G1
	Pehr (Johan Bernt Michaelsson, Johanna Lena Larsdotter)		V2
26 Aug 1865	Johanna C. Anderson		F1
	?		
8 Dec 1865	Martin	1869	B1
	Martin		G1
	Martin Micholson		B2

	Martin (Carl Mikaelsson, Anna Lena Christiansdr.)		V2
22 Mar 1866	Anders	1868	G1
23 Mar 1866	Andrew Anderson		B2
22 Mar 1866	Anders (Andreas Andersson, Johanna Lena Carlsdr.)		V2
2 Apr 1866	Carl Hall	1883	B2
	Carl (Joh. Andersson, Ingri Berndtsdr.)		V2
30 Nov 1866	Henry Carlson	1884	B7
23 Nov 1866	? Johan Henrik (Carl Andersson, Joh. Berndtsdr.)		V2
10 Feb 1867	Carl Nelson	1886	B7
	Carl (Nils Bengtsson, Anna Lena Johansdotter)		V2
17 Aug 1867	Johannes Anderson	1886	B2
	Johannes Anderson		B7
	Johannes (Andreas Johansson, Christina Lars(?)dotter)		V2
11 Sept 1867	Carolina	1869	B1
	Karolina		G1
	Carolina (Lars Joh Henriksson, Anna Stina Eriksdotter)		V2
26 Mar 1868	Kristina Johannes född Anderson	1892	B7
	a rare case where there seem to be two possibilities		
23 Mar 1868	Johanna Christina (- , Martha Lena Andersdotter)		V2
6 Mar 1868	Johanna Christina (Anders Larsson, Gunne Gunnesdotter)		V2
17 May 1868	Olivia Josephina	1892	B7
	Olivia Josefina (- , Anna Lena Johansdotter)		V2
22 May 1868	Gustafva Olivia	1868	G1
	The record indicates that she was born on the Atlantic Ocean!		
5 Sept 1868	Johan Berndt		G1
	Johan Bernt (Carl Mikaelsson, Anna Lena Christiansdotter)		V2
12 Sept 1869	Andrew Carlson	1886	B7
	Anders (Carl Andersson, Christina Henriksdotter)		V2
14 June 1870	Emil		B1
	Emil (Anders Larsson, Anna Christina Andersdotter)		V2
23 Apr 1871	James (Johannes) Carlson	1891	B7
24 Apr 1871	Johannes (Johan Carl Andersson, Anna Lena Svensdotter)		V2
19 Aug 1872	Johan August Johnson	1892	B7
	Johan August (Johannes Olson, Anna Brita Johansdr.)		V2

16 Mar 1873	Joe Carlson	1899	B5
	Joe Carlson		B8
	Johannes (Carl Andersson, Christina Joh. Henriksdr.)		V2
6 Feb 1874	Anna Sophia Nilsdotter	1905	B6
	Anna Sophia (Nils Bengtsson, Anna Lena Johansdr.)		V2
25 Sept 1875	Emma Carlson	1897	B7
	Emma (Johan Karl Anderss., Anna Lena Svensdr.)		V2
1875	Carolina Wilhelmina	1887	G3
	?		
6 Apr 1876	Anna Christina Carlson	1906	B6
	Anna Christina		B7
	Anna Kristina (Carl Gustav Berntsson, Kristina Helena Larsdr.)		V2
24 Sept 1876	Johan August Johnson	1903	B5
	Two Johan Augusts were born on the same day in Veddige.		
	Johan August (Joh. Andreasson, Joha. Mathilda Johansdr.)		V2
	Johan August (Elias Johansson, Anna Lena Andreasdr.)		V2
17 Dec 1876	Johan Alfred Johnson	1896	B7
	Johan Alfred (Johannes Andersson, Johanna Kerstin Jönsdr.)		V2
22 May 1877	Helen née Nelson	1896?	B7
21 May 1877	? Brita Helena (Nils Bengtsson, Anna Lena Johansdr.)		V2
6 Aug 1877	Johan Fredrik Nilson	1901	B5
	Johan Fredrik (Nils August Johansson, Anna Kristina (?) Andersdr.)		V2
24 Mar 1878	Johan Anderson	1900	B5
	John Anderson		B7
	John Anderson		B7
	Johan (- , Martha Lena Andreasdr.)		V2
14 Oct 1878	Johan Alfred Benson	1912	B7
	Johan Alfred (Bernt Berntsson, Anna Brita Olsdr.)		V2
15 Dec 1878	Carl Anton Johnson	1890	B5
	Carl Anton Johnson		B7
	Karl Anton (- , Anna Johanna Andreasdr.)		V2
4 May 1879	Martin Johnson	1902	B5
	Martin Johanson	1902	B5
	Martin Johnson		B7
	Martin (Joh. B. Andreasson, Johanna Mathilda Johansdr.)		V2

20 Nov 1879	Hilma Augusta Johnson Hilma Augusta (Johan Peter Johansson, Anna Christina Johansdr.)		B7 V2
19 May 1880	Alfred Thryselius (?) Alfred Malcomb Thryselius Alfred (- , Johanna Thalena Thryselius)	1900	B5 B7 V2
23 Dec 1880	Emelia Amanda Anderson Emilia Amanda Emilia Amanda (Andreas Emanuelsson (?), Johanna Lena Berntsdr.)	1903	B6 B7 V2
25 Apr 1881	Carl Alfred Erickson Carl Alfred (Joh. Berndt Eriksson, Josephina Christina Andersdr.)	1901	B7 V2
30 May 1881	John Berndt B. Velander Johan Berndt (Aug. Johannes Welander, Helena Johansdr.)	1901	G4 V2
24 Mar 1882	Johanna K. Wennersten (?) Hanna Christina (Wennerstren ?) Johanna Christina (Christian Wennersten (?), Anna Lena Svensdr.)	1903 1903	B6 B7 V2
26 May 1882	Emma Johnson Emma Johnson Emma (Joh. Berndt Johansson, Martha Lena Berntsdr.)	1907	B6 B9 V2
30 Oct 1882	Karl Johanson Carl (Joh. Andersson, Britta Lena Andersdr.)	1905	B5 V2
20 Apr 1883	Anna Amalia Henrikson Anna Amalia (Henrik Johansson, Anna Christa. Johansdr.)	1907	B6 V2
22 Apr 1883	Anna Lena Johanson Anna Lena Johanson Anna Lena (Joh. Berndt Andreasson, Joha. Mathilda Johansdr.)	1903	B6 B7 V2
18 July 1884	Johan Adolph John A. Anderson Johan Adolph (Olaus Andersson, Anna Lena Andersdr.)	1897	B7 B10 V2
22 Aug 1885	Claus Albin Christenson Klas Albin Carlson Claes Albin (Carl Christiansson, Martha Carola. Carlsdr.)	1903 1903	B7 G3 V2

6 Jan. 1886	Anders Herder Karlsson Anders Horder (Carl Svensson, Anna Lena Johansdr.)	1907	G4 V2
14 July 1886	Augusta Petronella née Johnsdotter	1903	B7
4 July 1886	Augusta Petronela (Joh. Aug. Berndtsson, Joha. Christina Carlsdr.)		V2
25 Feb 1887	Emma Anderson Emma (Andr. Emanuelsson, Joha. Lena Berndtsdr.)	1903	B6 V2
5 Mar 1887	Adick Addick (Olaus Andersson, Anna Lena Andersdr.)		B7 V2
23 June 1887	Alma Carolina Alma Carolina (Joh. Aron Abrahamsson, Joha. Christa. Andreasdr.)		B7 V2
11 Jan. 1888	Lina Alvida Johanson Lina Alvida (Johs. Andersson, Brita Lena Andersdr.)	1907	B6 V2
26 Jan. 1888	Johanna Mathilda Johnson Johanna Mathilda (Joh. Berndt Johansson, Brita Lena Andersdr.)	1907	B6 V2
25 June 1889	Emilia Emilia Johnson Emilia (Joh. Bernt Andreasson, Johanna Matilda Johansdotter)	1907	B7 B6 V2
10 July 1889	Edvin Johnson Edvin (Joh. Aug. Johansson, Anna Kristina Johansdotter)		B7 V2
1 Dec 1889	Oscar Alfred Anderson Oscar Alfred (Andr. Emanuelsson, Joh [?] Lena [?])	1910	B7 V2
26 Jan. 1890	Johanna Evalina Johnson Johanna Evelina (Benson) Johanna Evelina Johanna Evelina (Joh. Aron Abrahamsson, Johanna Kristina Andreasdr.)	1909 1909	B6 B7 B7 V2
22 Jan. 1891	Josephina Johnson Josefina (Joh. Bernt Johansson, Marta Lena Berndtsdotter)	1910	B6 V2
12 Sept 1891	Hilda Adelina (Pearson) Hilda Adelina née Carlson Hilda Adelina (- , Anna Petronella Ahlqvist (?))	1893? 1893	B7 B7 V2

1 Dec 1891	Johan August Nilson Johan August (Nils August Johansson, Anna Kristina Andersdr.)	1909	B5 V2
28 Apr 1892	Johannes Johnson Johannes Johnson Johannes (Joh. Bt. Andreass., Johanna Matilda Johansdr.)	1907	B5 G4 V2
4 Apr 1893	Alma Christina Anderson Alma Christian (Andr. Emanuelsson, Joha. Lena Berndtsdr.)	1909	B6 V2
23 Apr 1893	Anna Evelina Johnson Anna Evelyn Anderson Anna Evelina (Olaus Andersson, Anna Lena Andreasdr.)	1897	B7 B10 V2
16 Aug 1893	Alma Anderson Alma Alma (Andr. Berndtsson, Anna Bra. Berndtsdr.)	1909	B6 B7 V2
22 Apr 1894	Carl Bernhard Johanson Karl Bernhard (Joh. Bernt Johansson, Marta Lena Berntsdr.)	1910	B5 V2
29 July 1894	Olma Johanna née Berntson Alma Johanna (Joh. Aug. Berntsson, Joha. Krista. Karlsdr.)		B7 V2
9 Sept 1894	Alma Eugenia ? There was an Anna Lena born in Veddige on 9 Sept 1894.	1912	B7
6 June 1895	Berta Lydia Karlsson	1919	G4
6 July 1895	Berta Lydia (Karl Johas. Johansson, Inger Kristina Karlsdr.)		V2
10 July 1896	Kalfrida Augusta Hansson Valfrida Augusta (Henrik Aug. Hansson, Johanna Augusta Johansdotter)	1927	B7 V2
14 Apr 1898	Gustaf Ferdinand Carlson Gustaf Ferdinand (Karl Svensson, Anna Lena Johansdotter)		B7 V2
3 May 1898	Bertha Christine Nelson Berta Kristina (Johan August Berntsson, Johanna Kristina Karlsdotter)	1923	B7 V2
20 May 1898	Olga Christina née Carlson Olga Kristina Karlsson Olga Kristina (Karl Johan Johansson, Inger Kristina Karlsdotter)	1923	B7 G4 V2
4 Dec 1898	Hilda Elizabeth née Johansson		B7

18 Sept 1899	Carl Ragnar Anderson Karl Ragnar (Anders Andersson, Anna Olivia Karlsdotter)	1924 V2	B7 V2
28 Feb 1900	Elin Maria Johansson Elin Maria (Johan Karlsson, Johanna Kristina Johandr.)	1925 V2	G4 V2
9 June 1901	Anna Mathilda née Johanson Anna Matilda (Johan Bernt Martins., Brita Lena Andersdr.)	1925 V2	B7 V2
12 June 1902	Carl Arvid Flingstrom Carl Arvid Flinkstrom Karl Arvid (Johannes Johansson, Anna Brita Karlsdr.)	1923 1923 V2	B7 B8 V2
15 Nov 1908	Anders Herman Nilsson Anders Herman (Nils Nilsson, Anna Olivia Vennersten [?])	1927 V2	B8 V2
2 Apr 1909	Gunnar Walter Moline Gunnar Valter (Karl Aug. Augustsson, Hilda Amanda Johansdotter)	1927 V2	B7 V2
25 Apr 1911	Nils August Nilsson Nils August (Nils Nilsson, Anna Olivia Vennersten [?])	1930 V2	B7 V2
12 May 1911	Elsa Viola Charlotte Bertholdson Elsa Viola Charlotte née Bartholdson Elsa Viola Charlotta (Karl Edwin Bartholdsson, Hilda Karolina Östergren)	 B7 B7 V2	B7 B7 V2
12 Jan. 1921	Karl Erik Birth records after 1920 were not available to the author.		B7
30 Aug 1926	Anna Gudrum (Kline) Birth records after 1920 were not available to the author.		B7

Key to Sources:

- **Bethany Lutheran Church**, Batavia, Kane Co., IL. Roll 1, Register, 1872: **B1**, 56–76 (families); **B2**, 77–82 (single men); **B3**, 83–86 (single women); **B4**, 90–99 (families); **B5**, 100–104 (single men); **B6**, 113–117, (baptisms). Roll 2, Records of Members through 1949: **B7**, 1–270 (families); **B8**, 278 (single men), **B9**, 279 (women); **B10**, 122– (confirmations).
- **First Baptist Church**, Geneva, Kane Co., IL. **F1** (Register, 1894–?)
- **Geneva Lutheran Church**, Geneva, Kane Co., IL. Roll 2. **G1**, 1–89 (families); **G2**, 90–95 (single men and women); **G3**, 96–159 (families, widows, and widowers); **G4**, Register, 1–71; **G5**, Register.
- **Veddige Parish**, Halland, Sweden. **V1** (C:2, births and baptisms, 1816–1854; C:3, births and baptisms, 1855–1861); **V2** (births, 1860–).

In America He Took the Name “Charles Harris”

Lila H. Kirkwood and Wendy R. Kirkwood*

Charles Harris was a crotchety, seventy-two-year-old man when he died in Oakland, California, on 20 May 1920.¹ He was survived by his forty-five-year-old Irish-born wife, Mary Ann, and three unmarried sons in their twenties. Working as a cabinet-maker and upholsterer, who was in great demand in this growing community,² Charles had been a good provider for his family. At the time of his death, he owned his own home. Charles and Mary Ann had come to California from Brooklyn, New York, after their marriage in January 1891, supposedly to escape the crowded household of an extended family.³ His sister Mary and her husband Nels G. Andersson, a leather worker, had arrived from Sweden in 1887.⁴ Upon Charles's departure to California, his brother-in-law took over both the household and upholstery business that Charles left behind.⁵

Charles had been a sailor and was a spinner of tales of his youth, many of which he seemed to believe. He told the following story of his early days in Sweden, all the time stressing that he was the Carl of the tale (perhaps adding bits and pieces as they supported the theme):

The island of Gotland, along the coast of Sweden, was once the feudal estate of a very rich and influential man of Sweden. His parents had passed their lives on this pleasant island. Yet, his station in life was apparently due to his own efforts, for his brother, who also lived on Gotland, was quite definitely a poor man. Their sister, early left a widow by a man named Hendrickson, and her two children, Mary and Carl, were somewhat under the care of this brother who owned the island. Another brother became a sailor and in time accumulated quite a fortune, which he willed to Carl, the younger of the two children of his sister.

* Lila H. Kirkwood, a granddaughter of Charles Harris, resides at 13 Stoneledge Dr., Portland, ME 04102. e-mail: <LKirk@aol.com> Wendy Kirkwood is Lila's daughter.

¹ Certificate of Death of Charles Arryant Harris, 20 May 1920, No. 1305, Alameda County, CA.

² Oakland, California, City Directories, 1894-97; 1902-04; 1917-18.

³ Family history told to wife, Mary Ann, and recorded by Ruthello Russell Harris.

⁴ Brooklyn, New York, City Directories, 1887-1891.

⁵ 1900 U.S. Census, New York, Kings County, City of New York, Brooklyn Borough, ED 324, p. 142A, Nos. 6 and 7. In this record, his name is listed as Neil and hers as Maria.

During the summer, the men of Gotland spent much time in the forests felling trees and cutting and splitting the logs for their winter fuel. When the snow blanketed the ground and made a path for their sleighs, the villagers made a gala occasion of bringing home the logs. Little Carl used to watch them wistfully peering through the palings of the fence around his mother's yard.

His rich uncle often came by with a load of fuel for them and made over little Carl. One Christmas he brought Carl a pair of red boots, a gift that was so stupendous that it became a life-long memory. He told Carl that he was only a half-brother of Mary; that his father was a French nobleman, the Count d'Arryant, who had to leave France because of the political turmoil and who exiled himself for a time on Gotland.

When only nine years of age, Carl went to sea as cabin boy on a ship. Thereafter, he roamed. Eventually, he joined the American Navy; and, among the sailors, the name Carl soon assumed the English pronunciation of Charles. And why bother with a difficult name like Hendrickson? Harry or Harris was so much simpler. So gradually he became known as Charles Harris and seldom recalled that he had ever owned another name.⁶

His wife Mary Ann passed the story along to Ruthello Russell Harris,⁷ who wrote it down. Through years of research, we⁸ had found little evidence to support the yarn. In the mid-1800s, Gotland had a large population. There are 60,000 permanent residents on Gotland today. There were few islands around its borders that could be "owned" by a single, rich man.⁹ Since Carl was born a year before the French Revolution of 1848, it also seemed unlikely that his father was a political exile from France. We have found no listing for d'Arryant in French nobility. We also had few leads to connect us to families with the name of Hendricksson or Henriksson.

However, a certificate hangs on a relative's wall showing Charles's "Honorable Discharge from the United States Navy."¹⁰ His service record, obtained from the National Archives, informed us that Charles Harris had enlisted 4 January 1867; served on the ships *Pawnee*, *Kansas*, and *Guerriere*; and was discharged 30 July 1869.¹¹ His "Certificate of Naturalization," dated 12

⁶ Family history told to Charles Harris's wife, Mary Ann, and recorded by Ruthello Russell Harris.

⁷ Ruthello Russell Harris is Lila H. Kirkwood's mother.

⁸ Three generations of researchers—Ruthello Russell Harris, Lila H. Kirkwood, and Wendy R. Kirkwood.

⁹ Ingrid Morris, *Visitor's Guide: Sweden* (Moorland Publ. Co.: Derbyshire, England, 1994), 114-15.

¹⁰ The framed document is in the possession of Mary Ferrari, granddaughter of Charles Harris.

¹¹ National Archives, letter to author, 24 November 1995. Additional information, abstracted from the returns and muster rolls, included the following physical description of Charles Harris: 5' 8 1/2" tall, blue eyes, light hair, light complexion, and no permanent marks or scars.

August 1880, was located in the court records of Kings County, New York.¹² Brooklyn City directories revealed his presence in Brooklyn from 1887 until after 1891, the assumed date of his marriage.¹³ But we have found no church or state record of his marriage to Mary Ann McBride. The 1900 U.S. Census for Oakland, California, indicated that he had immigrated in 1865, that his father was French, and that his mother was Swedish. In the 1910 U.S. Census for Oakland, his year of immigration was reported as 1871.¹⁴ Neither date proved to be correct. Charles's death record gave his mother's name as Anna. Each census record did confirm his birth date of 15 July 1847.



Olof Henrik Johansson, alias Charles Harris

¹² Certificate of Naturalization of Charles Harris, 12 August 1880, County Court, Kings County, NY.

¹³ Brooklyn, New York, City Directories, 1887-1891.

¹⁴ 1900 U.S. Census, California, Oakland, ED 324, 1. 89; 1920; ED 47, L 72.

One day, while reviewing our family archives, we discovered an old photograph showing a grave plot with an old, ornate headstone. On the back were the names Lagergren and Wisby. Looking at maps, we located the town Visby in Gotland, Sweden, and suddenly realized that the picture had come from Charles's family. A helpful researcher in Visby, Sigvard Henriksson, whom I had contacted because of his query in *Swedish American Genealogist*, offered to track down the ownership of the plot. He sent me pictures and documents to prove that the plot and stone were in the Östra Cemetery and that C. O. Lindbom (1833-1907) and Carolina Lindbom (1833-1915) were buried there. The records also stated that the grave plot had been posted in 1964 because it was no longer maintained and then leased to a new family in 1980.¹⁵ Lagergren was the photographer. We have not yet found a relationship to the Lindbom family.

I wrote to the Landsarkivet in Visby for help. The librarian there located a man with the correct name (Carl Henriksson), who was born at nearly the correct date, and who had left his home in Visby at the appropriate time as a cook in the navy. But this man had not been born on Gotland, he was not an illegitimate child, his mother was not named Anna, and he had no sister named Mary. The direct search for information on Charles had once again proved fruitless.

Last summer, our family visited Visby and explored these two leads.¹⁶ We were pleased to meet Sigvard and two friends who helped with translation. We talked of his success. Sigvard set up an interview with a reporter, Lena Gustafsson, from *Gotlands Tidningar*. Her article and a picture of us at the gravesite appeared in the next morning's paper.¹⁷ At the cemetery, we reviewed the entire record and discovered that the owner of the plot had been Nils G. Andersson, the husband of Charles Harris' sister.¹⁸ That one, documented fact concerning the family in Sweden eventually helped us unravel our mystery.

We immediately decided to focus our attention on Nils G. and Mary Andersson. First, we located them in the 1900 U.S. Census in Brooklyn, New York, which gave their immigration date as 1887.¹⁹ Then, using microfilm obtained from an LDS Family History Center, we located the 1887 emigration record for Nils Gustaf and Anna Maria Olivia Johansson Andersson.²⁰ This record gave us the years of their births as well as the fact that they had been

¹⁵ Cemetery Record, Östra Cemetery, Visby, Gotland [Kv.: 13; Nr.: 12—3, 6].

¹⁶ Lila and her husband David.

¹⁷ "Sökte sin släkt från Amerika till Gotland," *Gotlands Tidningar*, 13 August 1998, 5.

¹⁸ Cemetery Record, Östra Cemetery, Visby, Gotland [Kv.: 13; Nr.: 12--3,6; Kyrkogård: Östra; Graväg.: Andersson, N. G.; Yrke: Läderhandtänder; Graven appläten: 12/1 1882].

¹⁹ 1900 U.S. Census, New York, Kings County, City of New York, Brooklyn Borough, ED 324.

²⁰ Annual Extract of Parish Registers, Visby Stads Parish (Gotl.), 1887.

living in Visby at the time of their emigration. We then turned to the Household Examination Rolls for Visby for that time period and located them. Their exact birth dates and birthplaces were recorded.²¹ Anna Maria Olivia was born 21 June 1842 in Gammelgarn Parish (Gotl.). Gammelgarn, which literally means "old wool," is a small parish on the east coast of Gotland, east (and south) of the west coast city of Visby.



Grave plot in Östra Cemetery, Visby, Gotland, once owned by Nils G. Andersson.

We then sent for some of the parish records of Gammelgarn Parish. After first locating the birth record of Anna Maria Olivia,²² daughter of Anna Greta Henricsdotter, we finally located the birth record of Charles Harris, who was born Olof Henrik Johansson!²³ Information from additional Gammelgarn records enabled us to construct the following family history.

In 1842 Anna Greta Henricsdotter gave birth to an illegitimate child, whom she named Anna Maria Olivia.²⁴ She married Adam Johansson on 13 November

²¹ Household Examination Roll (*Husförhörslängd*), Visby Stads Parish (Gotl.), 1872-1882, 12.

²² Birth Record (*Födelselängd*), Gammelgarn Parish (Gotl.), 21 June 1842, No. 5.

²³ Birth Record (*Födelselängd*), Gammelgarn Parish (Gotl.), 15 July 1847, No. 5.

²⁴ Household Examination Roll (*Husförhörslängd*), Gammelgarn Parish (Gotl.), Fride, AI:4, 65.

1845²⁵ and had two additional children—Helena Elisabeth, b. 11 August 1846 (d. 2 September 1846), and Olof Henrik, b. 15 July 1847. Adam died 22 June 1848, a victim of drowning.²⁶ Although Olof Henrik's name was not Carl Henriksson (as expected), we knew from the exact birth date, the location of the parish, and the names of his mother and sister that he was *our* man. In addition we found that Anna Greta was born 22 July 1814 in Östergarn Parish (Gotl.) the daughter of Hindrik Hindriksson and Anna Stina Jacobsdotter.²⁷ Östergarn is next to Gammelgarn and includes an island called Östergarnsholm!

Using household examination rolls and various parish records, the complete *maternal* history began to unfold. We were able to trace it back five generations. Adam Johansson was born in 1816 on the island of Dagö (now Hiiumaa, Estonia).²⁸ He may not turn into the "French Count" of the story, but Olof (or Carl) did have two uncles—Hinrik and Olof. Hinrik was married and may be the rich uncle; Olof was an unmarried sailor. We have yet to determine if he left his nephew money in a will (as the family legend indicated) and if Charles offered the money left to him by his uncle to his sister Mary as passage for her and her husband to come to the United States.

We were also able to document additional aspects of Olof Henrik's life as a young man. Although we already knew that he had left Sweden, joined the U.S. Navy on 4 January 1867, and served until 30 July 1869, we now also realized that he had married a woman named Sarah Mesgill on 14 August 1871 in New York (i.e., he had been married prior to marrying Mary Ann McBride, our grandmother and great-grandmother!). On the marriage record, Charles is listed as a twenty-five-year-old seaman from Sweden, with a residence in Brooklyn. His father's name is given as Henry; his mother's as Annie. Sarah Mesgill is listed as a twenty-four-year-old from Ireland, whose residence is 129 Liberty, New York City. Her father's name is given as Thomas; her mother's as Johanna Duffee.²⁹

At some time prior to 1873, the newlyweds came to Sweden. Above Olof Henrik Johansson's entry in the Household Examination Roll for Gammelgarn Parish for 1863-75 (see accompanying diagram) were the following words: "The name taken in America: 'Charles Harris.'"³⁰ What a thrill; we felt as though we had come home!

²⁵ Marriage Record (*Vigsellängd*), Gammelgarn Parish (Gotl.), 13 November 1845.

²⁶ Death Record (*Dödslängd*), Gammelgarn Parish (Gotl.), 22 June 1848.

²⁷ Birth Record (*Födelselängd*), Östergarn (Gotl.), 22 July 1815.

²⁸ Household Examination Roll (*Husförhörslängd*), Gammelgarn Parish (Gotl.), Fride, AI:5, n.p.

²⁹ Register of Marriages, City of New York, Vol. 15, July/Dec 1871, A-Z, 139.

³⁰ Household Examination Roll (*Husförhörslängd*), Gammelgarn Parish (Gotl.), Fride, AI:8, 158.

[illegible]

Household Examination Roll (Husförhållslängd, A1:8, p. 158) for the village of Frida, Gammelgarn Parish (Gotl.). Note the line written above the second entry from the bottom, i.e., Johansson, Olof Henrik, Sjöman, which states: "Det i Amerika antagna namnet 'Charles Harris.'" (Translation: "The name taken in America: 'Charles Harris'").

On 13 June 1873, Olof Henrik, alias Charles, and Sarah left Fride in Gammelgarn Parish, with “Amerika” listed as their destination.³¹ Accompanying them was Charles’s mother, the widow (*enkan*) Anna Greta Johansson, who had left her home at Trosings on the same day.³² Two weeks later, the three of them left Göteborg, with New York as their destination.³³ Charles and Sarah Harris have been located in the 1870 and 1880 U.S. Census for Brooklyn. No children are listed in either census.

A number of questions remain to be answered, including the following: Who was Adam Johansson? Did Charles and Sarah have any children? When and where did Sarah die? What happened to Anna Greta Johansson when she came to the U.S.? When and where did she die? Where were Charles and Mary Ann married? And how much more of this sailor's yarn will prove true in the days ahead?

³¹ Ibid.

³² Household Examination Roll (*Husförhörlängd*), Gammelgarn Parish (Gotl.), Trosings, AI:8, 145.

³³ Data from CD-Emigranten: Charles (age 26) and Sarah (age 22) Heris [*sic*] from Gammelgarn (I) and Anna Heris (age 48), also from Gammelgarn, left Göteborg for New York on 1873-06-27; Contract Numbers s 7:415:9402 and 7:415:9403, respectively.

Have You Checked Canadian Passenger Lists?

Lucille Horne*

While researching the National Archives of Canada Passenger Lists, looking for my English ancestors, I noticed the following situation. In 1871 many ships arriving in Quebec had first stopped at Bergen, Norway, where passengers embarked, before continuing to Glasgow, Liverpool, or Londonderry to complete their loads. Many of the Scandinavian passengers indicated various locations in the U.S. as final destinations, if such were recorded.

By 1888 the procedure had changed. Scandinavian passengers, who had earlier made their way to Liverpool and embarked along with people from the British Isles, were classified as "Foreigners." Most of them booked passage via the Canadian Pacific Railway to Winnipeg, Manitoba, and stated that they planned to travel to various locations in the Midwestern U.S. Researchers unable to locate ancestors at U.S. ports may be successful checking the Canadian Passenger Lists. Although these lists are not indexed, they were filmed in the order in which the ships arrived at Quebec, Halifax, or Montreal.

Besides the possibility of locating your immigrants in these passenger lists, you may also find the unexpected. The fate of one Norwegian woman, who arrived in Quebec aboard the *Parisian* (Allan Line) on 7 June 1888, illustrates the point.¹ Passenger number 1446, Eli Rolfsen, who is listed as a married, seventy-year-old foreigner—as opposed to English, Scotch, or Irish—had the following handwritten note next to her name: "died on wharf / immediately after landing / when this woman was helped / on shore by 2 of the crew / and had an order from the D[octo]r of ship / to admit her to Hospital."

The following note, which appeared in a local newspaper, completes the story:

INQUIRY—The immigrant woman arrived by the *Parisian* and found dead in the sheds as reported in the *Chronicle* yesterday, was identified yesterday as Eli Rolfsen, aged 81 [*sic*] years, from a village near Christiansen, Norway. She had a C.P.R. ticket from Quebec to Grand Forks, Dakota. She has a son living at Bornates, Dakota. The jury rendered a verdict of death by syncope, and she was buried yesterday at Mount Hermon.

* Lucille Horne resides at 9505 87 Street, Fort Saskatchewan, AB, Canada T8L 1G9.

¹ From Passenger Lists, National Archives of Canada (NAC), C-4536, Acc. 85.205/17.

This article withheld from the digital repository per the author's request.

Genealogical Queries

Genealogical queries from subscribers to *Swedish American Genealogist* will be listed here free of charge on a "space available" basis. The editor reserves the right to edit these queries to conform to a general format. The inquirer is responsible for the contents of the query.

Correction to Genealogical Query 1177

In the previous issue of *SAG* (see Vol. XIX, June/September 1999, pp. 260-61), query 1177 for Holmquist (Bjerkengren) contained two errors. The last part of the query was inadvertently omitted and should have read as follows: "Does anyone have any *information about what happened to Carl Peter after leaving Sweden at the early age of nine? Any help would be highly appreciated.*" The submitter's correct e-mail address is <bengt.holmquist@itdalarna.se>

Photographs of Swedish pioneers from Princeton, IL area now available

I would like to draw your readers' attention to a project that may be helpful to some of them. Many Swedes settled in Princeton, Illinois, in the mid-1800s. A photographer, H. W. Immke, took many portraits from the 1860s to the 1880s. His glass plates, which he had labeled, were given to the Bureau County Historical Society. After many years, with volunteer help, they have now been organized. Computer lists have been made of the surnames. You can request a photo search from the Immke Archives by sending for a request form. Send \$2 and a SASE for each surname you wish searched. The search result will be mailed to you. If you find desired portraits on the searched list, 5 x 7 or 8 x 10 copies can be ordered for \$15 each. They are suitable for framing.

We recently received the results of our search for the Samuelson family. We were delighted with the lovely portraits of my husband's great-grandmother and her parents, his great-great-grandparents. It is a rare opportunity to obtain fine portraits of ancestors who settled in the Princeton area in the last century.

Contact: Bureau County Historical Society, 109 Park Avenue West, Princeton, IL 61356

Joyce M. Scott
8 Applewood lane
London, Ontario, Canada
N6J 3P8

Hansson, Jonsdotter

Nils Hansson, his wife, Carin Jansdotter, and their children (Margta, age 5; Anna, age 2; and Hans, age 1) arrived in New York from Gävle on 23 September 1849 aboard the *Cobden*. Accompanying them were their brothers—Jonas Hansson of Norrbor and Lars Jansson of Roste. All of the individuals listed above came from Bollnäs Parish and eventually settled near Andover, Henry County, Illinois. Margta Hansson married Lewis Norton in 1868 and moved to Moline, Illinois. Anna died soon after their arrival in North America and Hans and his family moved to Canada in 1911. It is possible that a son, John, was born in Illinois. Mother, Carin Jansdotter, died while the children were young, likely within ten years of emigrating.

According to the Bollnäs Parish records, Lars Jansson's twin brother, Carl (b. 14 July 1828), remained in Sweden with his parents and sister. In 1867, after the death of his father, Jan Karlsson, and his mother, Anna Larsdotter (b. 1793), he left Roste for North America. Since her daughter, Carin, had already died by this time, she must have been coming over to her son Lars.

I would like to establish contact with anyone in either the United States branch or the Swedish branch of this family.

Lucille Horne
9505 87 Street
Fort Saskatchewan, AB
Canada T8L 1G9
E-mail: <lucilleh@istar.ca

1182

Editors note: For additional information regarding these individuals, see page 372 (Nos. 3455, 3461-3465, 3466) of Olsson and Wikén, *Swedish Passenger Arrivals in the United States 1820-1850* (Stockholm, 1995).

Sjögren, Svensson, Karlsson, Karlsdotter, Dyk, Spaak

Carl Johan Svensson Sjögren was b. Älgshult, Locknevi Parish (Kalm.) 11 April 1822, the son of Sven Peter Larsson and Anna Greta Samuelsdotter. On 26 May 1847 in Horn Parish (Öst.), he married Anna Brita Carlsdotter, b. Grönhult, Locknevi Parish 25 June 1823. They had the following children: Anna Maria, b. Ranglebo, Locknevi Parish 18 January 1848; Ida Charlotta, b. Ranglebo, Locknevi Parish 24 November 1849; and Carl Josef Felix, b. Sjöstätter, Locknevi Parish 14 January 1852.

The family emigrated from Sjöstätter, Locknevi Parish in 1852 and arrived in New York on 20 July 1852 aboard the *Virginia*. Charlotta and Carl Josef Felix had died during the journey; Carl Johan was listed as a "mechanic."

It is worth noting that Anna Brita's siblings—Sara Rebecka Carlsdotter, b. Locknevi Parish 26 June 1833, and Carl August Carlsson, b. Locknevi Parish 30 April 1843—also emigrated from Locknevi Parish in 1852. Other people from the nearby parish of Djursdala emigrated at nearly the same time. There are connections to the Dyk and Spaak families from Djursdala as well.

Any information about where these individuals might have settled in America and what happened to them will be appreciated.

Stefan Karlsson
Åbylundsgatan 36
SE-582 36 Linköping
SWEDEN
E-mail: <srk@telia.com>

1183

Matson, Svela

The unclaimed remains of the following two WWI soldiers with likely Swedish names are buried in Elmwood Cemetery in Charlotte, North Carolina:

Pvt. Arthur W. Matson of Wisconsin; died 22 January 1918

Pvt. Lars Svela of Montana; died 28 April 1918.

They were victims of the Spanish influenza epidemic of 1917/18. Anyone with an interest may write for information. Please include a large SASE.

William A Spence
153 N. Hollywood Drive
Surfside Beach, SC 29575

1184

Schwartz, Möller

We are trying to find out what has happened to a relative of ours. Her name was Otilia Eufemia Schwartz (married Möller), b. Runtuna, Nyköping Parish (Söd.) 2 March 1889.

The ship she sailed on was torpedoed off the coast of Plymouth, England, and we learned that an English patrol boat saved the passengers. In a letter to her mother dated 11 March 1917 and sent from Newcastle, England, Otelia wrote that she was waiting for a ship to take her to New York. We received letters from her up to 1921.

Otelia has relatives here in Sweden who are very anxious to know what has happened to her. Her daughter is 85 years old. I am 81 and very concerned and preoccupied with the thoughts of what has happened to my aunt. The rest of the family here in Sweden would be very happy if you, by some miracle, could enlighten our lives and put our minds and hearts to rest.

Mary Tengberg
Isgränd 7
129 46 Hägersten
Sweden

1185

Hultkvist, Nelson, Swanson, Johnson

I am interested in obtaining information about my grandmother's sister, Ida Kristina Hultkvist, who was born in Berga, Sweden, 21 January 1869 and immigrated to Illinois on 25 May 1894. She had the following three children (listed with their last known addresses): Elmer Nelson, Route 1, Mora, MN; Katarine Frisk Swanson, 323 Dover Street, Aurora, IL; and Ruth Johnsson, 13615 Burbank Blvd., Van Nuys, CA.

Gunnel Axell-Mårtensson
Sövestad 1
271 96 Ystad
Sweden
E-mail: <gunnelaxell@hotmail.com>

1186

Andersson, Mårtensson, Linderberg, Rietz (?)

I am looking for information about the following persons:

Ola Andersson was born in Åsumtorp, Norra Åsum Parish (Krist.) 8 September 1829. He emigrated ca. 1869.

His nephew, Sven/Svan Andersson, was born in Nävlinge, Nävlinge Parish, (Krist.) 16 May 1880. He settled in North Dakota, married (wife's name unknown), and had three sons (Clarence, Arthur and Ralph). His address in 1959 was R.R. #1, Williams County, Buford, ND. Clarence married a woman named Mary, had seven children, and lived in Buford (?). Arthur married his cousin, Signe Mårtensson, from Sweden. Their latest known address was Seattle, WA.

Nils Andersson Linderberg was born in Yngsjö, Åhus Parish (Krist.) 13 July 1862. He emigrated in 1884 and lived in Duluth, MN, ca. 1907. He was a customs cashier. Nils was possibly married to Helge Rietz. He had the following four cousins in Grove City, MN: Arthur O. Nelson, Ola N. Nelson, Nels T. Nelson, and [?] Nelson.

Any help will be much appreciated.

Anna Martinsson
Djurröds Byväg. 111-1
291 92 Kristianstad
Sweden

1187

Månsdotter, Persson, Wiberg

I am searching for the parents of Anna Månsdotter, who was probably born in the province of Halland on 15 September 1796. In 1822 she married Nils Persson of Hasthult in Odensjö Parish (Kron.). She was the mother of Anna Katrina, who was born 27 December 1824. Anna Månsdotter died at Hasthult on 27 December 1825.

I am also searching for information about Beda Maria Wiberg, the daughter of Johan Johansson Wiberg and Anna Lena Lorentzdotter of Bosagård, Odensjö Parish (Kron.). Beda Maria was born at Bosagård 18 December 1887. She worked in Finland and immigrated to Canada. Where did she settle?

Joanne Fix
25261 S. 613 Road
Grove, OK 74344

1188**Eriksson**

I am seeking information about my grandfather's brother, Carl Fridolf Eriksson, who was b. in Åmål (Älvs.) 30 March 1872. He emigrated from Åmål to the U.S. 22 August 1891, when my grandfather went to South Africa. No word was ever heard from him after he left Sweden. He simply disappeared. On 15 December 1953, he was declared dead by the Swedish authorities.

Two of his sisters (Ellen [Helen] and Elizabeth) and a brother (Gustav) also went to the U.S. and appear to have settled in the Chicago area.

Any information regarding these individuals would be greatly appreciated.

Peter J. Erikson
#148 Westland
154 Bayswater Road
London W2 4HP
ENGLAND
E-mail: <erikson@sword2.demon.co.uk>

1189**Hjerpe, Thunstrom**

Oscar Gearhard Hjerpe was b. Stockholm (Stock.) 4 June 1894. Ella Thunström was born in the province of Småland 5 December 1895. They married on or about April 1917 in Chicago and lived on the south side of Chicago, somewhere around 79th and Drexel until the early 1950s, when they moved to the suburb of Richton Park, IL. None of the surviving children seem to have any information outside of what I have given above. I am still waiting for a marriage certificate from Cook County that will, perhaps, provide more

information. I am interested in information about when they emigrated and from which parish.

Gary F. Hjerpe
11602 E. Mañana Road
Cave Creek, AZ 85331-2838

1190

Andersson

I am seeking information about Carl August Andersson, who was b. in Borlänge (Kopp.) 20 November 1868. He immigrated to Chicago, IL on 15 August 1887. What happened to him?

Åke Karlsson
Förrådsvägen 17
SE-841 93 Östavall
SWEDEN

1191

Christiansson, Andersdotter, Olsson, Matthiasdotter

The following individuals were all born in Skee Parish (Göt.): Christian Olsson, b. 17 April 1811, and his wife, Ingeborg Matthiasdotter, b. 25 October 1810; their son, Olaus Christiansson, b. 28 April 1842, and his wife, Mathilda Andersdotter, b. 12 May 1842; and Olaus and Mathilda's two children—Carl Martin, b. 13 April 1871, and Emma Josephine, b. 18 November 1872.

Olaus departed Sweden for the U.S. on 11 September 1873. His wife, children and parents emigrated on 28 June 1877.

Additional children born (in Illinois) to Olaus and Mathilda included Hilda, b. 12 August 1878; Frank Louis, b. 17 January 1880; and Olof Victor, b. 22 August 1881.

The Olaus Christianson family and Ingeborg Matthiasdotter joined the Farmersville Lutheran Church in Ford County, Illinois, on 27 November 1881.

I would appreciate any information regarding this family.

Olive A. Walton
1661 Caledonia Drive
Palm Harbor, FL 34684-2352

1192

Swedish Emigrant Institute's Research Scholarship 2000

The Swedish Emigrant Institute (SEI) is hereby inviting scholars and students in migration research to spend one to six months during 2000 at The House of Emigrants in Västxjö, Sweden's national archives, library and museum on emigration and keeper of Europe's most comprehensive collections on emigration from one single country. The SEI maintains close cooperation with the University of Västxjö.

The scholarship is intended to finance individuals whose migration research completely or partly deals with Sweden, Swedish conditions, or the influence of Swedish immigrants in other countries, overseas as well as European. Applicants should be enrolled with a university or college or other institution of academic character. The scholarship can be awarded to non-academic researchers if their research, in the opinion of the Board of the Swedish Emigrant Institute, is considered especially important and innovative.

The scholarship does not include transportation to and from Västxjö, Sweden, but it does cover full accommodations in Västxjö and necessary travel expenses within Sweden during the stipend period. The scholarship is SEK 10,000 per month or, currently, the equivalent of U.S. \$1,280 per month.

In addition to a detailed description of the research project, applications should contain the applicant's name, age, address and curriculum vitae. Letters of support are welcome. Applications should be sent to:

**Dr. Ulf Beijbom, Managing Director
The Swedish Emigrant Institute
Box 201
S-351 04 Västxjö
SWEDEN**

Telephone: 46-470-210 20
Fax: 46-470-394 16
E-mail: <info@svenskaemigrantinstitutet.g.se>

The closing date for applications is February 15, 2000.

Swenson Center News

The Dagmar and Nils William Olsson Fellowship 2000

The Swenson Swedish Immigration Research Center is pleased to announce that applications are being accepted for the annual Dagmar and Nils William Olsson Fellowship. The fellowship is designed to help defray costs for one person doing research for an extended period of time at the Center, and was established by Nils William Olsson, a leading authority in the field of Swedish-American studies, and his wife Dagmar.

The fellowship, which is in the amount of \$1,500, is open to anyone doing academic research on any aspect of Swedish-American history. It is not intended to be used for research on a person's individual family history. We particularly encourage graduate students and younger scholars to apply. The minimum stay required at the Swenson Center is three weeks, and the fellowship must be used within one year of notification.

Anyone interested in applying for the fellowship should submit a two-to three-page proposal to the Swenson Center, outlining the proposed research topic. The proposal should also include a current curriculum vitae, as well as a statement showing how the resources of the Swenson Center are appropriate for the particular project. The deadline for applications is April 1, 2000.

Swenson Swedish Immigration Research Center
Augustana College
639 38th St.
Rock Island, IL 61201-2296

Phone: 309 794-7204
Fax: 309 794-7443

Index to SAG, Volume XIX (1999)

James E. Erickson

The Index to SAG, Volume XIX (1999) is divided into the following parts:

- **Index of Contents**, page 325
- **Index of Personal Names**, page 328
- **Index of Place Names**, page 341
- **Index of Ship Names**, page 348

Index of Contents

New Sweden Settlers, 1638-1664. Part 7 (1656) <i>by Peter Stebbins Craig</i>	1
Gust Akerlund, Cokato Photographer <i>by Mike Worcester</i>	15
The Beechwood Tragedy <i>by James E. Erickson</i>	21
Where Was She Born? <i>by Ted Rosvall</i>	33
Swedish Immigrants in a Rural Wisconsin Community <i>by Edith E. Anderson</i>	36
Instructions for Clergymen on Filling In a Household Examination Roll in 1805 <i>by James E. Erickson, Shirley Carter, and Laura J. Erickson</i>	46
CD-EMIGRANTEN Update <i>by Per Clemensson</i>	56
Ellis Island Arrival Records Computerized and Available by 2000 <i>by Michael R. Leonard</i>	58
Genealogical Queries	60
Swenson Center News	64
Introduction <i>by James E. Erickson</i>	67
To our father, Nils William Olsson <i>by Karna, Greg, and Chris Olsson</i>	68
When N.W.O. Was W.N.O.: Nils William Olsson's Early Literary and Journalistic Career to 1935 <i>by Philip J. Anderson</i>	70

Nils William Olsson's Diplomatic Career <i>by Eric R. Lund</i>	82
Nils William Olsson and His Circle in Sweden 1948-1957 <i>by Wilhelm Odelberg</i>	89
Nils William Olsson and the Royal Library, Stockholm <i>by Folke Sandgren</i>	96
Nils William Olsson: Father of Swedish Council of America <i>by Roger F. Bauman</i>	98
Nils William Olsson: The Genealogist of Swedish America <i>by Glen E. Brolander</i>	100
An Historian as Genealogist <i>by H. Arnold Barton</i>	103
Charter Members of the Old Swedes' Churches on the Delaware, 1699-1700 <i>by Peter Stebbins Craig</i>	113
The Varied Careers of Peter Cassel <i>by Kevin Proescholdt</i>	125
Diplomat and Dissident: The Involvement of Chargé H. W. Ellsworth in the Janssonist Emigration <i>by John E. Norton</i>	142
From Ljusnarsberg via Ishpeming to Trade Lake <i>by Hans Norman</i>	152
An Improvised Meeting with a Database <i>by Lars Ljungmark</i>	157
Letters from Emigrants in the Archive of Bröderna Larsson & Co. <i>by Per Clemensson</i>	162
The America Letter <i>by Ulf Beijbom</i>	167
A Returning Shoemaker <i>by Lennart Limberg</i>	178
Swedes on the Titanic: Some Glimpses <i>by Claes-Göran Wetterholm</i>	184
The Swedish Maid: Her Own Story <i>by Elisabeth Thorsell</i>	194
Alien Registration in Minnesota, 1918: Swedes in Waseca County <i>by Ronald J. Johnson</i>	201
The Atlantic Bridge <i>by Ted Rosvall</i>	214

Index to <i>SAG</i> , Vol. XIX (1999)	327
Nils F:son Brown and the Decline of the Swedish-American Press, 1910-1940 <i>by Ulf Jonas Björk</i>	221
Academic Migration: Sweden and the United States <i>by Dag Blanck</i>	233
Two Surveys on <i>SAG</i> <i>by James E. Erickson</i>	244
New CD—<i>Svenska ortnamn</i> (Swedish Place Names)— Now Available <i>by Elisabeth Thorsell</i>	257
Genealogical Queries	258
Ninth Annual <i>Swedish American Genealogist</i> Workshop, Salt Lake City, Utah, 24-31 October 1999	264
One Swede in the Rush to California's Gold <i>by Bernice Wilson Munsey</i>	265
Comparing Parish Records: Veddige and Batavia <i>by Thomas Bengtson</i>	272
In America He Took the Name "Charles Harris" <i>by Lila H. Kirkwood and Wendy R. Kirkwood</i>	291
Have You Checked Canadian Passenger Lists? <i>by Lucille Horne</i>	298
New Sweden Settlers, 1638-1664. Part 8 (1663-1664) <i>by Peter Stebbins Craig</i>	299
Genealogical Queries	317
Swedish Emigrant Institute's Research Scholarship 2000	323
Swenson Center News	324
Index to <i>SAG</i>, Volume XIX (1999) <i>by James E. Erickson</i>	325

Index of Personal Names

Please note the following conventions:

- The entries are arranged in alphabetical order under the surname or patronymic followed by the baptismal name or names.
- The Swedish letters Ää, Åå, and Öö are indexed according to the Swedish practice, i.e., as distinct letters following the letter Z.

Without Surnames

Adick, 288; Aeltie, 14; Alma Carolina, 288, 288; Alma Eugenia, 289; Anders, 309, 311; Anna, 6, 7, 8, 13, 14, 116-119, 121, 122, 293, 294, 305, 307-309, 311, 312, 315; Anna Katrina, 321; Anna Lena, 281, 284, 289; Annie, 296; Annika, 115, 304, 309, 315; Armegot, 310; Arthur, 320; Barbara, 14, 313; Bengt, 276; Berthil, 118; Brigitta, 118, 310; Brita, 7, 9, 303-305, 311, 312; Brita Lena, 283; Calle, 198; Cari, 175; Carin, 303; Carl, 291, 292; Carl at Loxbo, 104, 105; Carolina, 283, 285; Carolina Wilhelmina, 286; Catharina, 12, 14, 115, 116, 118, 124, 304, 305, 308, 311, 312; Catharine, 7, 115, 309; Cecelia, 9, 71, 120; Charlotta, 318; Christina, 8, 9, 13, 14, 117, 119, 122, 303, 305, 308, 310-312; Clarence, 320; Daniel, 11; Danjel, 174; Dorothea, 309; Eleanor, 116, 117; Elisabeth, 7, 9, 12, 119, 120, 123; Elizabeth, 306, 309, 314, 315; Emil, 285; Emma, 284; Engelkie, 13; Eric, 6, 9, Fredric, 309; Fredrik, 173; Geize, 116; Gertrud, 175; Gertrude, 10, 119, 120, 303, 309-311; Gotfried, 207; Gustafva Olivia, 285; Gustav, 194; Hans, 311; Helena, 6, 12, 14, 123, 309, 311; Hendrick, 7, 312; Henry, 296; Hinrik, 296; Ingeborg, 7, 117, 311; Ingeris, 9; Ingrid, 43; Isabel, 116; Jacob, 309; Joh. Bt. Andreas, 288; Joh. Lena, 288; Johan Bern[d]t, 281, 285; John, 198, 309; John A., 303, 304; Jon at Loxbo, 104; Judith, 14; Jurgén the Finn, 7; Jöran, 7, 312; Karin, 122; Karl, 173; Karl Erik, 290; Karl Oskar, 167, 172; Kirstin, 116; Lasse, 312; Lasse at Loxbo, 104; Laurens, 310; Magdalena, 13, 119, 122, 123, 303, 304, 311; Marcus, 310; Margaret, 7, 8, 115, 119; Margareta, 120, 305, 309; Maria, 9, 14, 117, 119, 305, 309, 312; Maria [Mary], 14; Mary, 291, 292, 294, 306, 309, 310, 314, 320;

Michel, 311; Måns, 311; Nicolls, 315; Nils, 9, 311; Olivia Josephina, 285; Olof, 296, 296; Pehr, 184; Per at Loxbo, 104; Petronella, 314, 315; Ralph, 320; Regina, 310; Reynier, 309; Richard, 314; Sarah, 116, 118, 119, 305; Selma, 283; Shepard, 198; Sophia, 116, 305; Walborg, 7, 120, 123, 304; Walborg [Barbara], 12; Williamke, 124; Zacharias, 311

A

Abrahamsdotter, Lisa Catrina, 265
Abraham[s]son, James, 38; Joh. Aron, 288
af Sandels, Waseurtz, 93
Ahlqvist, Anna Petronella, 288
Ahnlund, Nils, 91, 93
Akerlund, August [Gust] Bernard, 15-19; Esther, 18; Theodore [Ted], 18
Alfredsson, Hilda V., 194
Allerton, Isaac, 2
Alrichs, Jacob, 11
Amond, Viola Anderson, 41
Anckarhjelm, Martin Thijsen, 1, 5, 6, 9, 10, 11
Ander, Anna Christina, 283; Carl Johan, 282; Nils August, 281
Andersdo[t]ter, Anna Brita, 279, 280, 283; Anna Christina, 285; Anna Johanna, 284; Anna Kristina, 286, 289; Anna Lena, 277, 278, 288; Bri[t]ta Lena, 287, 288, 290; Brita Stina, 281; Börta Stina, 282; Christina, 279, 280; Ingeborg Catharina, 127, 129; Johanna Lena, 278; Josephina Christina, 287; Karin, 10; Martha Lena, 285; Mathilda, 322; Olena, 277; Sara Lovisa, 130; Stina, 277
Andersdotter [Andersson], Anna, 123; Brita, 116
Andersdotter [Boon], Catharina, 122
Andersdotter [Sinnicksson], Ingrid, 119
Andersdotter [Stalco], Christina, 119

Andersdotter [Sülle], Elisabeth, 117

Andersdotter [Svensson], Catharina, 121; Christina, 122; Elisabeth, 121; Margaret, 122

Ander[s]son, Allie Esther, 207; Alma, 289; Alma Christina, 289; Alma Johnson, 45; Anders, 116, 150, 172, 282, 290, 304; Anders [Andreas], 277; Andreas, 276, 285; Andrew [Anders], 285; Andrew [Anders] W., 278; Anna Brita, 276; Anna Brita Person, 284; Anna Johanna, 279; Anna Lena, 282; Anna Lena Nilsdotter, 276; Anna Maria Olivia Johansson, 294; Anna T., 60; Annie Mathilda, 284; Anton, 63; August, 278; Augusta, 32; Axel Albin, 60; Berndt, 277; Bertil Wm., 207; Blenda Peterson, 45; Carl, 155, 156, 285, 286; Carl Aug., 280; Carl August, 322; Carl Johan, 278; Carl O., 60; Carl Ragnar, 290; Christiern, 115, 306; Christina, 33, 106; Elias, 278, 284; Elof, 209; Emelia Amanda, 287; Emma, 174, 288; Eric, 117, 306; Eric Peter, 130; Eric R., 60; Ernest Fridulph, 206; Eskil, 12; Frans Gustaf, 259; Gunnar, 277; Gustav, 60; Hendrick, 117, 277, 312; Henric, 277; Ida, 63; Joh., 285, 287; Joh. Carl, 281; Johan, 286; Johan Adolph, 287; Johan August, 281; Johan Bern[d]t, 277, 278, 280, 281, 284; Johan Carl, 286; Johan O., 282; Johanna C., 284; Johanna Christina, 281, 285; Johanna Lina, 276; Johannes, 33, 63, 285, 286; John A., 176; John Robert, 47; Johs., 288; Jonas, 259; Judith, 60; Jöns, 116, 306; Jöran, 117, 306; Klara, 176; Kurt, 216; Lars, 45; Lars Peter, 282; Lillian Ekman, 45; Mary, 279, 291, 294, 296; Matilda J., 207; Merlin Chester, 37; Nels Ejnar Emanuel, 205; Nels G. [Nils Gustaf], 291, 294; Nils, 311; Ola, 320; Olaus, 279, 287-289; Oscar Alfred, 288; Oscar E., 41; Otto, 278; Pehr, 258; Pehr August, 259; Per, 63, 258; Peter, 5, 39, 43-45, 106, 117, 122, 306; Philip J., 70; Sven, 320; Wendell, 82, 88

Andersson the Finn, Anders, 11, 14

Andreasdotter, Anna Brita, 278, 284; Anna Christina, 276; Anna Johanna, 286; Anna Lena, 286, 289; Brita, 165; Gunild, 277; Johanna Kristina, 288; Martha Lena, 286

Andr[e]asson, Anders, 278, 279; Joh., 286; Joh. B., 286; Johan Berndt, 282, 284, 287, 289; Pehr Johan, 279

Andriessen, Andries (see Vinam, Anders Andersson)

Antonyndotter [Nilsson], Gertrude, 123

Appelbom, Harald, 302

Archer, John, 6, 123

Arfwedsson, C. D., 143, 146

Arrhenius, Svante, 235

Arvidsdof[t]ter, Anna Britta, 278

Arvidsson, Sven, 104, 105

Ashman, Lydia, 121; Martha, 121; Robert, 314

Asplund, Carl, 188, 190; Felix, 190; Lilian, 190; Selma, 188-190

Augustsson, Karl Aug., 290

Axell-Mårtensson, Gunnel, 320

Axelsson, Hilda, 196

B

Bainton, Peter, 315, Rebecca, 315

Baird, Robert, 144, 145

Bakhtin, Mikhail, 238

Bankson, [---], 6; Anders, 120; Anders, Jr., 120; Bengt, 121; Peter, 121

Bankston, [---], 6

Barry, Don, 58

Bartoldsson, Karl Edvin, 290

Barton, H. Arnold, 70, 103, 169; Clara, 107; Ernest Svensson, 107, 108, 110; Sven Hildor, 108

Bauman, Roger F., 98

Beatty, Ron, 258

Beijbom, Ulf, 167, 323

Belnap, Brent J., 59

Bengtsdof[t]ter, Anna, 280; Anna Brita, 283; Gunnild, 276; Marta Lena, 277; Stina, 55

Ben[gt]son, Anna, 43, 45; August B., 45; August T., 45; Bengt, 39, 45; Betty [Bengta], 39, 43, 45; Eda, 43; Edwin, 45; Hilda Bengtson, 45; Hilding, 45; Ingrid Peterson, 45; Ingrid Svensdotter, 45; Ma[il]da, 39, 43, 45; T[h]omas, 38, 39, 43-45
Bengt[s]son, Anders, 2, 5, 121, 279; Andreas, 276; Bengt, 5; Bernt Fredrik, 279; Brigitta, 6; Catharine, 6; Christian, 283; Daniel, 5; Jacob, 5; James [Johannes?], 283; John, 5; Lars, 10, 275, 279, 280, 283; Nils, 283, 286; Peter, 5; Thomas, 272

Bengtsson [Bangston], Albert, 259; Anders, 259; Clara, 259; Cläes, 259; Henry, 259; Johan Alfrid, 259; Johanna Charlotta, 259; Klara Maria, 259; Oscar, 259; Walter, 259

Bennett, John Bern[d]t Benson, 280

Benson, Andy (see Berndtsson, Andrew [Anders]); Anna Britta, 277; Johan Alfred, 286

Bentson, Carl Johan, 284
Bentzel, Ragnar, 240
Berg, Emma, 60; Eri[c]k Grelsson, 30, 32;
 Björn, 48; Grels Olsson [Ersson?], 30;
 Gösta, 92, 95; John, 60; Selma Theresa, 60
Bergfalk, Per Erik, 233
Bergstrom, Norman, 141
Bern, Hal, 259
Bernadotte, Jean-Baptiste, 91
Bern[d]tsdotter, Anna Bra., 289; Christina
 Johan., 284; Ingri, 285; Joh., 283, 285;
 Johanna, 281, 282; Johanna Lena, 287-289;
 Martha Lena, 287-289
Bern[d]t[s]son, Alma Johanna, 289; And.,
 278; Anders, 278; Anders Johan, 277; Andr.,
 289; Andrew [Anders], 282; Andrew
 [Andreas], 277; Berndt, 279, 282, 286; Carl
 Gustav, 286; Carl Magnus, 280; Johan, 277;
 Johan August, 288, 289; Johan August
 Johnson, 278; Johan Bern[d]t, 278, 282;
 Johanna, 278; Johanna Lena, 280; Johannes,
 276, 277, 279; Johannes Joh., 282; Olaus,
 279
Bertholdson, Elsa Viola Charlotte, 290
Biersteker, Jenny Peterson, 41
Bilderback, Peter, 119
Bjelkengren, Cecilia, 260
Bjur, Lars Thomasson, 120
Björk, Ulf Jonas, 221
Blanck, Dag, 233
Blegen, Theodore, 169
Block, Hans, 14, 314, 315
Bonde, Anders, 122, 123; Anders Svensson,
 5, 122, 308
Bonggren, Jakob, 73
Boon, Hans, 123; Nils, 122; Olof, 122;
 Peter, 122; Swan, 123
Boore, Lars, 120
Borjes, Diedrich, 62; Fred, 62
Bos, Pieter Cornelis, 300
Brainwinde, Andres (see Vinam, Anders
 Andersson)
Brattne, Berit, 164
Breman, Karin, 186
Bremer, Fredrika, 233
Briganti, Steve, 58
Broer, Sinnerick, 11, 14, 116, 118, 305, 310
Brolander, Glen E., 100
Broomé, Bertil, 92, 94; Ulla, 94
Brown, Nils F:son, 221-232
Bruce, Olof, 77, 78
Buchanan, James, 142
Bugge, J. P., 40
Burenstam-Linder, Staffan, 240

Burke, Edmund, 111
Burr, Horace, 114
Buseman, Selma Hanson, 41
Båtsman, Hendrick, 117
Båtsman [Boatsman], Jöran Jöransson, 7, 8,
 305
Bärtildsdotter [Eskilsson], Gertrude, 123;
 Margaret, 123
Bärtillsen, John, 123; Lars, 123; Lars (see
 Parker, Lars Bärtillsen); Matthias, 312
Börjesdotter, Johanna [Anna] Lena, 283,
 284
Börge[s]son, Andreas, 284; Bengt, 275;
 Johanna Lena, 276
Börjesson, Carl, 125

C

Calvert, ---, 302
Camp, ---, 304
Carlsdotter, Anna Brit[t]a, 278, 318, 319;
 Christina, 10; Christina Margreta, 277;
 Ingeborg Catharina, 130; Joh. Christina,
 288; Johanna Lena, 277, 285; Maria, 265;
 Marta, 277; Martha Carola., 287; Sara
 Rebecka, 319; Stina Greta, 278
Carl[s]son, Aaron, 77; Albert, 194;
 Andreas, 284; Andrew, 277; Andrew
 [Anders], 285; Andrew [Andreas], 277;
 Anna Christina, 281, 286; Augusta
 Charlotta, 280; Carl, 135; Carl August, 319;
 Carl Fredrik, 284; Carl M. [August?], 281;
 Emma, 286; Gustaf Ferdinand, 289; Henry
 [Johan Henrik], 285; Inga Christina, 281;
 Ingvar, 243; James [Johannes], 285; Joe
 [Johannes], 286; Johan, 174; Johan Aaron,
 283; Olivia Gustafva, 284; Sten, 94, 107;
 Sune, 241
Carlyle, Thomas, 111
Carr, John, 314, 315; Patrick, 315; Robert,
 313, 314
Carter, Jimmy, 82, 88; Shirley, 46
Caruso, Enrico, 110
Casparsdotter [Fish], Anna, 123
Cassel, Andrew Fredrick [Anders Fredrik],
 131, 134, 136, 139, 141; Anna Sophia, 127,
 141; Carl Johan, 127, 138, 140; Carrie Sofia,
 141; Catharina, 141; Gustaf Albert, 129,
 141; Lena Catharina, 126, 127, 140; Maria
 Mathilda, 141; Mårten Persson, 125; Peter,
 125; Peter Carlsson, 105, 106, 125-141, 171;
 Peter Edward, 141; Sophia Mathilda, 127,
 140; Sven Fredric, 127, 140; Wesley, 139;
 Önnart, 125

Charles II of England, 313
Check, Earl, 141
Chrislock, Carl, 204
Christenson, Johan Berndt, 283; Claes Albin, 287
Christiansdotter, Anna Lena, 284, 285
Christiansson, Carl, 287; Carl Martin, 322; Emma Josephine, 322; Frank Louis, 322; Hilda, 322; Mathilda, 322; Olaus, 322; Olof Victor, 322
Christina, Queen, 103
Classon, Christiern, 120; Jacob, 117; Johan, 120
Clawson, Peter, 117
Clemensson, Per, 57, 162
Clement[s]son, Clement, 307; Henry, 307; Jacob, 8, 116, 306; John, 116, 307; Olof, 7, 8, 306; Rebecca, 307
Cobb, William, 122
Cock, Anders, 121; Elisa, 308; Eric, 124; Eric Petersson, 9; Gabriel, 122; John, Jr., 121; John, Sr., 123; John Andersson, 116; Lars Petersson, 311; Lasse, 121, 308; Måns, 124; Peter, 3, 307, 308; Peter, Jr., 121; Peter, Sr., 121; Peter Ericsson, 124; Peter Larsson, 121-124; Valentine, 122, 308; Zacharias, 122, 308
Cock [Holsteiner], Otto Ernest, 122
Collinus, Lars Andersson, 310
Constantine, Conrad, 8, 116
Cornelissen, Jan, 6
Cornelisson, Lars, 119
Corneliuson [Vinam], Lars, 305; Michael, 305
Cornelius, John (see Cornelissen, Jan)
Corvhorn, Pål Larsson, 118, 124
Craig, Peter Stebbins, 1, 113, 248, 299
Culin, —, 309
Custer, John, 15
Czolgosz, Leon F., 24

D

d'Arryant, Count, 292
d'Hinojosa, Alexander, 314
Dahl, P. M., 224, 225, 229
Dahlberg, Pehr, 132
Dahlgren, Hilma Lovisa, 161
Dahlhielm, Erik, 77
Dahlöf, Tell G., 96
Dahlquist, Anshelm [Ed] Larsson, 38, 40, 43-45
Dalander, Ulrika Eriksdotter, 140
Dalbo, Anders, 3, 124; Anders Larsson,

309; Olof, 124
Daniel[s]son, Frans [Frank] Oscar, 141; Gustaf, 310; Henry, 11; Johan, 130; John, 135, 137
Dawson, W. K., 28
de Beche, Hubert, 98
de Foss, Matthias, 116
De La Gardie, Charles Magnus Gabriel, 300, 301
de Vos, Walraven Jansen, 11, 13, 14
Dewey, John, 242
Dooley, 248
Dyk, —, 319

E

Edgren, Hjalmar, 241, 242
Edström, J. Sigfrid, 236; Josef, 164
Egerstrom, Lee, 82
Einhardt, Rudolf, 224
Eit, Jacob, 302
Ekblom, Johan E., 147
Ekman, Charles, 45; Elsa, 43; Nelly Pearson, 45
Ekoren, Anders Jönsson, 122, 124
Eliason, Carl, 278; Elias, 208
Ellsworth, Henry. W., 142-144, 150, 151
Elmen, John, 78; Paul H., 72-75, 78-80
Emanuelsson, Andreas, 287, 289
Engelbräcktissson, Olof, 276
Englund, Tomas, 242
Engwall, Lars, 241
Enoch[s], David, 309; Garret, 120, 123; Gerit, 308, 309; Harman, 120; Henry, 309; Herman, 308, 309; John, 120, 308
Enochson, Enoch, 123, 308
Erick[s]son, Erik[s]son, Anna Maria, 208; Carl Alfred, 287; Carl Fridolf, 321; Elizabeth, 321; Ellen (Helen), 321; Emma, 61; Eric, 117; Erik Gunnar, 208; Gustav, 321; James E., 21, 46, 67, 101, 244, 325; Johan, 303, 304; Johan Erik, 208; John Berndt, 287, 279; Jöran (see Litien, Jöran Ericksson); Lars, 55; Laura J., 46; Lina, 175; Matthias, 117; Peter, 39, 43-45; Peter J., 321; Ruth Katherine Ulrike, 208; Thyra Marie Wilhelmina, 209
Ericksson [Hammalin], Eric, 8; Matthias, 8
Ericsdotter [Mullica], Anna, 121
Eriksdof[t]ter, Anna B., 277; Anna Britta, 276; Anna St., 280; Anna Stina, 282, 284, 285; Ingeborg, 32
Erneling, Dan, 163
Ersdotter, Anna, 109; Christina, 26, 28, 31

Eskilsdotter, Elisabeth, 10
Eskilsson, Bärtil, 123
Evert[s]son, Evert, 12; Hendrick, 12, 117, 313; John, 12; William, 12

F

Fabritius, Jacobus, 307
Fagerström, Anders Edvard, 106
Falkenberg, Hendrick Jacobs, 11; Hendrick Jacobsson, 310; Henry, 310; Jacob Hendrickson, 310
Fish, Caspar, 124; Christina, 306; Gustaf, 124
Fisher, Nelson, 31
Fisk, Johan, 124, 306
Fix, Joanne, 321
Fleetwood, 160
Flewelling, Albert L., 30
Flingstrom, **Flinkstrom**, Carl Arvid, 290
Forsberg, Franklin, 88
Fortenberry, ---, 310
Foucault, Michel, 238
Fran[s]son, Johannes Edwin M., 209; Olle, 119; Olle, Sr., 119; Olof, 309
Fredericks, Michael, 120
Friend, Anders, 116; Gabriel, 123; John, 123
Frisk, Alma, 206; Arthur, 206; Bud, 206; Edward, 206; Ethel, 206; Helen, 206; John, 206; Roy, 206; Tickla, 206
Frykman, Gustaf, 77
Frände, Nils Larsson, 116, 123

G

Garrett, Garrett, 122; Mårten, 122
Gavert, Amanda, 69; C. A., 69; Dagmar, 73, 83
Geijer, 71
Genrup, Gunilla, 185
Gerrits, **Garrett**, Gerrit, 310; Morton, 310
Gerritsen, Marten, 122, 310
Geörgen, Hans, 123, 309
Gill[Il]johnson, Brigitta, 116, 307
Grelsson, Anders Johansson, 6; Grels, 10; Johan, 6, 115, 123, 309; Lars, 301, 302
Grundström, Bertil, 216
Grönenberg, Constantine, 8, 116
Grönlund [**Greenlund**], Brita Elisabeth [Lisa] Olsdotter, 24, 25; Per Olof, 24
Gunnesdotter, Gunne, 285
Gunnarsdotter [Gunnarson], Kristina, 277
Gunnarsson, Andreas, 281

Gustafsdotter [Danielsson], Maria, 120
Gustafsson, Johan, 116, 121, 122, 163; Jöns, 5, 118; Lena, 294
Gustav II Adolf, 104
Gustav V, 83
Gustav Vasa, 103
Gustavson, Brita, 146
Gustavus, 62
Gustavus Adolphus, 125
Gästenberg, Eric, 120; Nils, 120; Olof [Olle] Nilsson, 9, 120

H

Habicht, Claudius Edward, 147, 148, 151
Hagstrum, Andrew, Mrs., 81; Jean, 81
Hall, Carl, 285
Hallström, C. W., 163
Halton, [---], 13; Carl, 118; Hans, 118; Jöns, 118; Lasse, 118; Måns, 118; Olle Jönsson, 10; Peter Jönsson, 10; Måns Jönsson, 10
Hammarskjöld, Dag, 96
Hannerz, Ulf, 237, 238
Hansdotter, Christina, 277, 278
Hansdotter [Keen], Gertrude, 123
Hansen, Clifford, 41, 42
Han[s]son, Anna, 318; Christina [Stina], 28, 31; Esther, 18; Hans, 318; Henrik Aug., 289; Henry, 84; Hulda Dahlquist, 41; Israel, 26; Jonas, 318; Margta, 318; Mat[t]s, 3, 308; Matz, 124; Nils, 318; Valfrida Augusta, 289
Haraldsdotter, Karin, 276
Harris, Charles (Carl), 291-297; Mary Ann, 291, 292, 296; Ruthello Russell, 292; Sarah, 296, 297
Hecker, Helen Johanson, 60, 61
Heckscher, Gunnar, 243
Hedberg, Elisabeth, 280
Hedges, Charles, 117
Hedquist, Ellen, 209
Hedström, Jonas J., 137, 139, 148, 150; Olof G., 137
Heiner, Nils, 77
Helgemo, Olof W., 32
Helgesson, **Heljesson**, Lars, 277, 278
Heline, Allen, 195; Anna, 195-200; Folke A., 195
Hellner, Johannes, 93
Hellvegh, J. P., 126
Helm, Israel Åckesson, 4, 124, 300
Hendricksdotter, Annika, 11, 304; Christina, 119, 312
Hendricksdotter [Coleman], Anna, 123
Hendricksdotter [Jacobsson], Karin, 116;

Maria, 116

Hendricksdotter [Lemmens], Elisabeth, 117

Hendrick[s]son, [---], 291-293; Anders, 118, 123; Bartholomew, 8; Bärnöl, 8; Evert, 12, 117; Hendrick, 8, 116; Jacob, 119; Johan, 6, 118; John, 116, 119, 123; Jöns, 10; Lars, 119, 312; Lasse, 116, 312; Matthias, 8; Matz, 122; Pelle, 116, 118; Peter, 8

Henric[k]sdotter, **Henriksdotter**, Anna Greta, 295, 296; Christina, 285; Christina Joh., 286; Johanna Kristina, 277; Petronella, 282

Henrickson, **Henrik[s]son**, Anna Amalia, 287; Anna Stina Ericksdotter, 277; August, 282; Carl, 294, 295; Henry [Henrik], 284; Joha. Brita, 284; Johan Bernt, 279, 280; Johan Edvard, 281; Johan Henric, 279; Johanna Christina, 279; Lars, 276, 282; Lars Johan, 284, 285; Lars Johansson, 280; Sigvard, 294

Hesselia, Maria, 108

Hesselius, Gustaf, 108

Hildebrand, Bengt, 92

Hindriksson, **Hindrik**, 296

Hjerpe, Gary F., 322; Oscar Gearhard, 321

Hoffman, Anders, 12, 118; Carl, 118; Frederick, 118; John, 118; Måns, 118; Nicholas, 118

Holm, Emma Christina, 280; Johan Berndt Michaelson, 276; Karl Michaelson, 276; Kristina Michaelson, 276; Maria Gustava, 279

Holmberg, Hardy, 63; Johan Alfred, 262; Marie, 262; Nanny Mari, 262

Holmers, Mattias, 108

Holmgren, Johan Gustav Adolf, 63; Niels, 63; Olaf, 208

Holmquist, Bengt, 261; Gustaf Johnsson, 260

Holmquist [Bjelkengren], Carl Pe[t]ter, 260, 317

Holstein[er], Anders, 308; Catharine, 308; Frederick, 308; Henry, 308; Laurence, 308; Matthias, 308; Matthias Claesen, 121, 308; Peter, 308

Homman, Anders, 121; Anders And., 124; Peter, 121

Hood, Mabel, 163

Hookenson, Alfred, 209

Hopman, **Hoffman**, Anders, 13; Carl, 13; Frederick, 13; Hans, 13, 118; John, 13; Måns, 13; Nicholas, 13

Horne, Lucille, 298, 318

Hudden, Andreas, 3

Huling[s], ---, 310; Lawrence, 124

Hultgren, Andrew, 209; Helma Josephina, 207

Hultkvist, Ida Kristina, 320

Hultman, Anna-Lena, 216

Humphrey, Hubert, 82, 83, 88

Huss, Olaus Erici, 301

Hutt, Eric Jönson, 119; Eskil Jönson, 119; Matthias Jönsson, 119, 304, 305

Huygen, Hendrick, 1, 2, 3, 4, 5

Hvidt, Kristian, 169

Hybinette, Baptist Bernhard, 160

Håkansdotter, Margta, 61, 62

Håkanson, Magnus Fredrik, 137

Höjer, Torvald, 91, 95

I

Iacocca, Lee, 58, 59

Immke, H. W., 317

Ingesdotter, Catharina, 55

Isaiah, 67

Israelsdotter, Anna Catharina, 26; Augusta Sabina, 26; Eva Lovisa, 26, 28, 31; Fredrika, 26; Johanna, 26

Israelsdotter [Helm], Helena, 121; Ingeborg, 124; Maria, 124

Israel[s]son, Amanda Lindström, 21, 29, 31; Anders [Andrew] Wilhelm, 21, 23-32; Christina, 31; Israel, 26; Sven, 126

J

Jacobs, Hendrick, 116

Jacobsdotter, Anna Stina, 296

Jacob[s]son, Anders, 10; Axel, 141; Harold W., 72; Hendrick, 6, 8, 116, 119, 313; Johan, 313; Matthias, 313; Peter, 7; Thomas, 9, 117

Jacobsson the Long Finn, Marcus, 307

Ja[c]quet, Jean Paul, 2, 3, 117; Peter, 117

James, Barbara, 117, 310

Janes, E. S., 139

Jansen, Arent, 306; Walraven, 116

Jansdotter, Carin, 318; Carolina, 180

Jansson, Carl, 318; Eric, 146, 148, 149, 151; Erik, 172, 174; Jan Erik, 180; Lars, 318

Janzon, Jonas, 130, 136

Jarring, Gunnar, 98

Jeanes, Ingrid, 119

Jenner, Thomas, 122

Jochimsson, Peter, 122, 315

Johansdo[t]ter, Anna Brita, 285; Anna Börta, 276; Anna Christina, 279, 287; Anna Kristina, 288; Anna Lena, 283, 286-287, 289; Anna Thalena, 280; Annika, 266; Brita Stina, 280; Catharina, 13, 115; Christina, 259; Helena, 287; Hilda Amanda, 290; Inga Lisa [Palmqvist], 214, 217; Johanna Augusta, 289; Johanna Kristina, 290; Johanna Mathilda, 286-289

Johansdotter [Classon], Anna, 120; Catharina, 120; Gertrude, 121; Hanshe, 120; Henrietta, 120;

Johansdotter [Ericksson], Annika, 115; Walborg, 119

Johansdotter [Fisk], Christina, 124

Johansdotter [Grelsson], Anna, 123

Johansdotter [Gustafsson], Anna, 123; Elisabeth, 115

Johansdotter [Hendricksson], Brita, 118

Johansdotter [Johansson], Catharina, 117

Johansdotter [Mattsson], Anna, 124

Johansdotter [Stalcop], Christina, 122; Maria, 118

Johan[s]son, Adam, 295, 296; Andreas, 282; Andrew, 280; Anna Greta Hendricksdotter, 297; Anna Lena, 287; Anna Maria Olivia, 294, 295; Anna Mathilda, 290; Arian, 6; Carl August, 283, 284; Carl Bernhard, 289; Carl-Erik, 47, 254; Clas, 120; Elias, 286; Elin Maria, 290; Gunnar, 171; Helena Elisabeth, 296; Hendrick, 122, 123; Henrik, 287; Hilda Elizabeth, 289; Inger Kristina, 280; Joh. Aug., 288; Joh. Berndt, 287-289; Joh. Carl, 277; Johan, 116; Johan Peter, 287; Johanna M., 277; Johannes, 290; John, 120; Karl, 287; Karl Johan, 289; Lina Alvida, 288; Nils, 279; Nils August, 286, 289; Olof Henrik, 292-297; Robert Nils, 61; Simon, 118

Johnsdotter, Augusta Petronella, 288

John[s]son, Aaron, 310; Alexander J., 226; Alfred C., 209; Andrew, 76-78; Anna Christina, 278, 280; Anna Evelina, 289; Anna Johanna, 277; Anna Louisa, 209; August [Mrs.], 31; Augusta, 281; Bertha, 43; Carl Anton, 286; E. Gustav, 70, 75; E. J., 154; Edvin, 288; Ellen, 206; Emilia, 288; Emma, 287; Eric, 305; Erick H., 153, 155; Eskil, 305; Gustaf, 39, 43-45; Gustaf F., 78, 79; Hendrick, 305; Hilma Augusta, 287; Johan Alfred, 286; Johan August, 285, 286; Johanna Carolina, 281; Johanna Christina, 284; Johanna [Anna] Evelina, 288; Johanna Mathilda, 288; Johannes, 289; John, 123;

Josephina, 288; Martha Lena, 282, 283; Martin, 286; Matthias (see Hutt, Mat[t]hias Jönsson); Michael, 305; Norma Erickson, 41; Olaus [Oleg], 282; Olle, 305; Ronald J., 201; Ruth, 320; Thomas, 38; Vilas, 98

Jonasdotter [Nilsson], Brigitta, 122; Christina, 123; Gunnilla, 124; Judith, 122

Jonasson, Anders, 122; Helena, 63; John, 124; Jonas, 122; Lotta, 43; Magnus, 172; Måns, 122, 311; Nils, 122; Peter, 124

Jones, Staffan, 124; Thomas, 116

Jonsson, Nils, 276; Peter, 45

Justis, Carl, 122; Giösta, 122; Hans, 116; Jacob, 122; John, 121; Måns, 122; Peter, 122; Sven, 122

Justison, **Justis**, **Justice**, [---], 5

Jägerskiöld, Olof, 91

Jönsdo[t]ter, Anna C., 277; Anna Chr., 279; Ingeborg, 55; Johanna Kerstin, 286; Lena, 55; Walborg, 310

Jönsdotter [Andersson], Brita, 115

Jönsson, Anders, 6, 127, 129, 258; Andreas, 278, 280; Carl, 10; Jöns, 9, 118; Jöran, 115, 313; Olle, 118; Per, 278; Pål, 4

Jönsson [Halton], Peter, 313

Jöransdotter [Båtsman], Anna, 119

Jöransson, Anders, 115-117, 305; Eric, 119, 312; Jöran, 7, 117; Staffan, 119, 312

K

Kalm, Peter, 302, 303

Karl IX, 125

Karl XIV Johan, 91

Karl, **Duke**, 125

Karlsdotter, Anna Brita, 290; Anna Olivia, 290; Inger Kristina, 289; Johanna Kristina, 289

Karlsson, Anders Herder, 288; Berta Lydia, 289; Jan, 318; Johan, 290; Olga Kristina, 289; Stefan, 319; Åke, 322

Karlstén, Gustaf, 228

Kastrup, Allan, 94, 95

Keck, [---]

Keen, Eric, 120; Göran, 120; Hans, 120, 124, 309; Jonas, 118, 120; Jürgen, 309, 315; Matz, 120

Kennedy-Minott, Rodney, 88

Kierkegaard, [---], 77

Kirkwood, Lila H., 291, Wendy R., 291

Kjaerheim, Steinar, 170

Kline, Anna Gudrum, 290

Knudson, Mike, 262

Knutsson, Mårten, 116

Koch, Cock, Otto Ernest, 308
Korner, Elna, 208; K. August, 208
Kreinbring, Eleanor, 20
Kristiansdotter [Christianson], Anna Lena, 276
Kromnow, Åke, 93
Kronvall, Lena, 61
Kucko, Olof Olofsson, 7
Kulle, Jacob, 167, 169
Kämpe, Lars, 304
Königsmark, [---], 307

L

Lacroy, Elizabeth, 119
Lagergren, [---], 294
Lagerlöf, [---], 71
Landin, John Lundberg, 39, 43-45
Larsdo[t]ter, Anna, 318; Anna Lena, 276; Brita, 55; Christina, 285; Helena, 284; Inger, 275; Inger Lisa, 279; Johanna Lena, 275, 279-281, 283, 284; Kristina Helena 286; Maria, 35
Larsdotter [Boore], Gertrude, 120
Larsdotter [Cock], Catharina, 121
Larsdotter [Lock], Catharina, 124; Maria, 118
Larsdotter [Svensson], Karin, 121
Lar[s]son, Anders, 10, 147-149, 263, 276, 285; Andreas, 165, 166, 277; Anna Britta, 278; Astrid, 263; August, 162, 163, 165, 166; Bärtil, 312; Elias, 165, 166, 263; Elsa [Tora], 71; Gunilla, 96; Hans C., 29; Hendrick, 116; Hilma, 194; Hulda, 263; Johan Berndt, 283; Johan Henrick, 276; Johannes, 165; Johnnie Gunnard, 209; Karl E., 263; Katrina, 263; Klara, 263; Lars, 10, 263, 276; Lindjo Gabriel, 143; Måns, 12; Märta, 263; Märta Karolina, 262; Nils, 278; Olle, 12; Peter, 38; Pål, 304; Samuel, 164-166; Sara, 263; Sven Peter, 318; Waldemar, 263
Laurensen, Marcus, 124, 309, 310
Lefever, Hypolitus, 117
Lejon, Carl David, 159
Lemmens, Elisabeth, 307; Hendericus, 307; Hendrick, 8, 307
Leonard, Michael R., 58
Lickoven, [---] (see Eit, Jacob)
Lightoller, Second Officer, 189
Liljegren, C. A., 172
Liljeholm, Johan Edvard, 148, 150
Liljengren, Philip, 73
Limberg, Lennart, 178

Lindahl, Anders Walfred, 209; Anna, 208; Oscar L., 208; S. P. A., 155
Lindblom, Jac. Ax., 50
Lindbom, C. O., 294; Carolina, 294
Lindell, Edward, 185, 186, 191; Gerda, 185, 186, 191, 192
Lindemeyer, Nicklas, 123
Lindén, Johnny, 263
Linderberg, Nils Andersson, 320
Lindgren, Astrid, 48
Lindström, Amanda, 23, 27, 32; Anna Brita, 27, 30, 31; Bengt, 27; Bengt Olof, 27, 32; Elisabeth, 175; Emma Carolina, 27, 32; Gust, 31; Helena [Lena] Bengtsdotter, 21, 27, 29, 31, 32; Magnus Gustaf, 27, 28, 31; Nils Månsson, 21, 27-32; Wilhelmina Anna Kristina, 21, 27, 29
Litien, Jöran, 119; Jöran Ericksson, 312
Ljungmark, Lars, 157
Lock, Anders, 124; John, 124; Lars, 307; Lars Carlsson, 124, 315; Peter, 124
Lom, Christina, 310; Helena Månsdotter, 311; Måns Svensson, 310; Peter Månsson, 311; Sven Månsson, 310
Longacre, Anders, 122
Lorentzdotter, Anna Lena, 321
Lucasz, Pieter, 300
Lumiainen [Lomjansguten], Per Jönsson, 260
Lund, Eric R., 82
Luther, [Martin], 52
Lyckan, Anders, 121; Hans, 121; Michael Nilsson, 124, 311; Nils, 121; Peter Nilsson, 121, 311
Lyons, John J., 31
Löfberg, Erick Andersson, 32

M

Magnusdotter, Maria Lisa, 259
Magnusson, Karl-Erik, 178
Malm, Samuel, 266
Marcelius, David, 77
Marchesi, Blanche, 110
Marcusson, Berndt, 278
Martensdotter [Gerritsen], Armegot, 121; Gertrude, 121
Martin[s]son, Anna, 320; Johan Bernt, 290; Magnus, 226
Mathew, Edward, 116
Matthiasdotter, Ingeborg, 322
Mattsdotter [de Foss], Helena, 116
Mattsdotter [Bengtsson], Walborg, 120
Mattsdotter [Mattsson], Elisabeth, 117;

Margareta, 117
Matt[s]son, Matson, Anders, 8; Arthur W., 319; Eric, 8, 117, 307, 310; Hans, 170; John, 124; Matthias, 6, 7, 12; Nils, 123; Olof, 141; Peter, 124; S. A., 77
McBride, Mary Ann, 293, 296, 297
Mecum, Edward, 119
Melba, Nelly, 110
Melin, Andrew, 176
Mesgill, Johanna Duffee, 296; Sarah, 296, 297; Thomas, 296
Metander, August, 38, 40, 43-45
Meurling, Emil, 223, 226
Meyer, Peter, 4
Michaelsdotter [Lyckan], Anna, 121; Catharina, 124
Michael[s]son, Carl, 276, 283; Johan Berndt, 279-281, 283, 284
Micholson, Carl [Charles], 284; John, 283; Martin, 284
Mickelsson, Eric, 6
Mikaelsson, Carl, 284, 285
Mink, Anders Grelson, 115; John, 119, 304; Paul, 119, 304; Pål Pålsson, 119, 304; William, 304
Minkler, George H., 258
Mitchner, Ian, 263
Moberg, Vilhelm, 46, 167, 170; 174; Signe, 174
Moline, Gunnar Walter, 290
Mondale, Walter, 82, 83, 88
More, Sarah, 119
Morrison, Pearl, 23
Mullica, Eric, 120; Eric Pålsson, 9, 120, 124; Olof, 120; Pål Jönsson, 8
Munsey, Bernice Wilson, 265
Munson, Karna, 43
Munsun, Carl Andrew, 209
Myrdal, Alva, 242; Gunnar, 240, 242
Myrén, E., 147
Månsdotter, Anna, 321
Månsdotter [Andersson], Brita, 122
Månsdotter [Lom], Helena, 124; Margaret, 122; Maria, 124
Månsdotter [Stake], Catharine, 121
Månsson, Hans, 118, 123, 308; Johannes, 130; John, 116; Måns, 280; Peter, 116
Månsson [Munson], Olof, 31
Mårtensdotter [Mårtensson], Anna, 122; Brigitta, 123; Catharina, 122
Mårtensson, Anders, 123; Eric, 10; Knut, 5; M., 123; Matthias, 123; Mårten, 6, 7; Mårten, Jr., 123; Mårten, Sr., 123; Signe, 320

Möller, Otilia Eufemia Schwartz, 319

N

Nelson, Allan, 228; Amanda, 28; Anna Brita [Christina?], 284; Arthur O., 320; Bertha Christine, 289; Brita Helena, 286; Carl, 285; Carl Johan, 281; Charles, 18; Christ, 31; Elmer, 320; Hans, 31; Magnus Gustaf, 28; Nels T., 320; Ola N., 320; Oliver, 173
Newquist, K., 77
Nicolls, Matthias, 313, 314; Richard, 313
Nilsdo[t]ter, Anna Lena, 281-283; Anna Sophia, 286; Christina, 34; Greta, 55; Johanna, 276; Kjerstin, 55
Nilsdotter [Friend], Brigitta, 123; Catharina, 124; Maria, 122; Susannah, 123
Nil[s]son, Anders, 281, 282; Anders Herman, 290; Andrew, 280; Axel Robert, 46; Christina, 110; Fredrik, 265; Hendrick, 6; Hilda Amalia, 61; Joh. Berndt, 280; Johan August, 289; Johan Fredrik, 286; Johanna Christina, 278; Johannes, 279, 280; John Henrik, 283; Jonas, 4, 122, 124, 311; Matthias, 6, 119; Nils, 6, 290, 309; Nils, Jr., 119, 309; Nils August, 290; Olle, 119, 120; Olof, 9; Påfvel [Rafael], 10
Nitzelius, Matz, 122
Nomersson, Johan, 306
Norelius, Anna, 108; Eric, 108; Franz Gustaf, 107-109; Jenny Christina Charlotta, 107-110; Johan Ericksson, 107, 108
Norman, Anders, 152; Hans, 152; Kristina, 152; Margareta, 152
Norton, John, 318; John E., 142; Lewis, 318
Numbers, James, 306; John, 306; John (see Nomersson, Johan); Peter, 306
Nystrom, Olof, 28
Nyvall, David, 77-79

O

O'Brien, Jas. H., 23, 29, 30
Oakes, Larry, 248-250
Odelberg, Wilhelm, 87, 89, 94, 95
Ogle, Elisabeth, 316; John, 315, 316; Thomas, 316
Ohlin, Bertil, 238, 240, 243
Ohlsson, Hjärdis, 192
Olausdotter, Ingjerd, 282
Oldfield, George, 315
Olin, Bergit, 260
Ollesdotter, Christina, 14
Ollesdotter [Gästenberg], Brita, 120;

Christina, 122; Maria, 121
Ollesdotter [Philipsson], Elisabeth, 124
Ollesdotter [Pålsson], Brita, 117
Ollesdotter [Rawson], Maria, 116
Ollesdotter [Svensson], Brigitta, 122
Ollesdotter [Tussey], Anna, 116
Olleson, Hans, 12, 118; Peter, 118, 119, 303, 304, 312
Ol[of]sdotter, Agneta, 27; Anna, 55; Brita, 30, 32
Olofsdotter [Stille], Ella, 123
Olofsson, Hans, 11; Olof, 7, 10
Olsson, Anna Brita, 278, 279, 282, 286; Anna Lena, 277; Anna Thalena, 282; Christina, 281, 282; Kerstin, 284; Mart[h]a Lena, 278, 279
Ol[s]son, Agnes, 71; Albin, 69; Anders, 258; August Mathilda, 283; Betty [Bengta] Bengtson, 39, 45; Carl, 281, 282; Charles, 38, 43-45; Chris, 69, 99; Christian, 322; Dagmar, 68, 69, 86, 87, 90, 96, 152, 324; Elias, 276, 282, 283; Erik, 279; Greg, 69; Hendrick, 5; Johan, 147; Johan August, 279; Johan Berndt, 279; Johannes, 285; Jon, 147; Jonas, 145; Karl A, 71, 73, 74, 76, 78-80, 83; Karna, 69, 264; Lillie, 71; Mathilda, 69, 71; Nils, 9; Nils Albin, 70, 71; Nils William, 46, 47, 50, 57, 67-75, 77-102, 114, 142, 152, 161, 201, 220, 233, 244, 255, 256, 260, 272, 318, 324; Olof, 145
Orrhan, Jöran, 115
Ottosdotter [Cock], Eliza, 122
Oulson, Woolson, Charles, 12; William, 12

P

Palm, Carl, 284; Carl Johan Henrik, 284
Palme, Olof, 243
Palmquist, A. E., 76
Palmqvist, Ester Cecilia, 179
Paoli, G. C., 145, 146
Papegoja, Johan, 1-5
Parker, Bartle (see Hendricksson, Bärtil); Hendrick, 118; Hendrick Petersson, 8; Lars Bärtilsson, 309; Matthias, 8; Peter (see Hendricksson, Peter)
Paulin, Axel, 92, 93
Paulson, Esther Anderson, 41; Moorty (see Pålsson, Mårten); Paul, 117
Pearson, Andrew, 60, 61; Gustaf, 60; Hilda Adelina Carlson, 288
Pedersen, Erik Helmer, 169
Pederson, Emily Olson, 41
Pehrson, Elsa, 55

Penn, ---, 302; William, 9
Persdotter, Anna, 32; Johanna, 258
Per[s]son, Pehrsson, Anders, 60; Berndt, 278; Jarl, 63; Johan, 223; Johan Bernt, 277; Maria Sabina, 194; Nils, 321; Pehr, 277; Pål, 9, 116, 117
Petersdotter [Cock], Anna, 121; Anna Lena, 281; Anna Petronella, 280; Brigitta, 124; Catharina, 121; Magdalena, 122; Margareta, 122; Maria, 121
Petersdotter [Lyckan], Ingeborg, 122
Petersdotter [Mattsson], Brita, 116
Petersdotter [Olleson], Gertrude, 116
Petersdotter [Rambo], Catharine, 124; Gertrude, 121
Peter[s]son, **Petersson**, Andreas, 277; Anton, 173; Blenda, 39, 43; Carl, 13; Carl Johan, 141; Catharina, 306; Charlotta, 62; Elisabeth, 306; Ernest, 62; Frank, 176; Fredric, 306; Gabriel, 118; Hans, 13, 115, 118, 305, 306; Hendrick, 119, 303; Ida, 61; Ingrid, 39, 43; Israel, 13; Johanna Helena, 180; John, 306; Lars, 119, 303; Lucas, 118, 119, 314; Margareta Lovisa [Louisa], 141; Matilda Bengtson, 45; Matthias, 115; Olle, 312; Olle [William], 303, 304; Olof, 118; Paul, 13, 115; Peter, 13, 115, 123, 306; Peter [Bengt], 39, 43-45; Reigner, 309; Samuel, 115, 312; William, 302, 303, 304; Zachris, 303
Pherson, Andrew [Andreas], 278
Philipsson, Olof, 9
Pierson, Johannes, 278, 279
Poulsen, Paul (see Mink, Pål Pålsson)
Printz, Armegot, 311; [Johan], 4
Proescholdt, Kevin, 125
Pålsdotter, Elisabeth, 115
Pålsson, Alma, 185, 190, 191, 193; Bengt, 117; Benkt, 9; Clement, 124; Gustaf, 9; Gösta, 185, 193; Lars, 304; Matthias, 304; Måns, 8, 115, 116; Mårten, 6; Nils, 185; Olle, 117; Olof, 9, 117; Peter, 9, 116; Pål, 118

Q

Quist, [---], 5; Knut Justis, 118; Nils Justis, 118

R

Rambo, Anders, 121; Beverly, 258, 269; Brita, 5; Gunnar, 121; John, Jr., 121; John, Sr., 124; Peter, 3, 5, 120, 121, 124; Peter,

Jr., 120
 Rawson, Lars, 116; Olle, 116
 Reagan, Ronald, 88
 Reynolds, John, 121; Richard, 117
 Rhodes, Richard, 121
 Rietz, Helge, 320
 Rigg, Henry, 7
 Rijkom, Josine Maria, 160
 Rising, Johan Claesson, 1, 4, 13; Johan, Jr., 4
 Robeson, Andrew, 124
 Robinson, Edward, 116
 Rodin, Kurt, 141; Margot, 141
 Roelofsson, Hans, 11
 Rolfsen, Eli, 298
 Roos af Hjelmsäter, Bo Christian, 166
 Root, John, 151
 Rosvall, Ted, 33, 214
 Rudman, Anders, 120
 Runeberg, 71

S

Sager, Arlene Landin, 41
 Sallman, Warner, 73
 Saloman, Geskel, 171
 Samson, Anna, 209
 Samuelsdotter, Anna Greta, 318
 Samuelsdotter [Petersson], Catharina, 116; Christina, 116; Margaret, 115; Sarah, 116
 Samuelson, [---], 317
 Sandel, Sandell, Andreas, 114; Lina, 266
 Sandelands, Catharina, 315; Christina, 315; Helena, 315; James, 315; Jonas, 315; Lydia, 315; Maria, 315;
 Sandgren, Folke, 96
 Sandström, Agnes, 186, 189, 190; Anders, 128; Beatrice, 186; Hjalmar, 186; Marguerite, 186
 Savoy, Gertrude, 118; Isaac, 118
 Saxén, Saxon, Anders Johan, 28, 31; Caroline, 31; Charles A., 31; Emma, 29; Emma Lovisa Israelsdotter/Hansson, 29; Eva Lovisa, 31; Louisa, 31
 Schagen, Johan Thorsson, 312
 Schlossberg, Edwin, 59
 Schwartz, Otilia Eufemia (see Möller, Otilia Eufemia)
 Schöllin, Schelein, Beda Serafia, 180; Eberhard Mauritz, 180; Edward, 180; Ester Cecilia, 179-182; Frans Oscar Karlsson, 178-183; Johan August, 180; Karl Hugo Pettersson, 178-183; Karl Otto, 180
 Scoggin, Johan, 119; Jonas, 312

Scott, Joyce M., 317; Larry, 64
 Segerstedt, Torgny, 242
 Selligren, Pastor, 137
 Setterdahl, Lilly, 141
 Severson, Marcus, 7; Peter, 7; Thomas, 7
 Shaw, Virginia Ruth [née Anderson], 60
 Sigfridsson, Jöran, 10; Marcus, 7
 Siljeström, Per Adam, 234, 241
 Simonsdotter [Johansson], Margareta, 117
 Simonsson, Johan, 10; Nils, 10
 Sinnicks, Broer, 116; James, 116
 Sinnicksson, Anders, 11, 119; Broer, 11, 305; Johan, 11; John, 118;
 Sipherson, Siferson, Marcus, 7
 Sjöbeck, Benedikte, 160; Carl Fredrik, 160
 Sjöberg, Anna, 32; Bengt, 27, 32; Greta, 32; Ida, 32; Ingeborg, 32; Johan August, 32; Nels, 32; Olof, 32; Olof Bengtsson, 32
 Sjögren, Andrew [Andreas] Nilson, 282; Anna Maria, 318; Carl Johan Svensson, 318; Carl Josef Felix, 318; Ida Charlotta, 318; Nils, 282
 Skarstedt, Ernst, 222
 Skogsbergh, Erik August, 76, 77
 Skoog, A. L., 77, 81; Isaac, 72
 Skrika, Johan Mattsson, 117; John, 117; Matthias, 117; Thomas, 117
 Skute, John, 121; Sven, 2, 3, 121
 Slobyn, Olof, 119
 Slubey, Hendrick, 119; William, 119
 Smith, Gustaf, 138; Peter Petersson, 115
 Smithburg, Gust, 271
 Snicker, Hendrick Orrhan, 115
 Snygg, Anni, 197
 Souplis, Andreas, 309
 Spaak, [---], 319
 Spence, William A., 319
 Springer, Charles, 116
 Staffansdotter [Jöransson], Anna, 119; Catharina, 119
 Staffensson, Jöns, 10
 Stake, Måns Petersson, 123, 308
 Stalcop, Anders, 115; Johan Andersson, 10, 305; John, 115; Peter, 116
 Stark, Israel Nilsson, 119; Matthias Nilsson, 119
 Stedham, Adam, 115; Asmund, 115; Benedict, 116; Ingeborg, 117; Lucas, 115; Lulof, 115; Magdalena, 117; Maria, 116
 Steelman, John Hansson, 118, 123; Peter Hansson, 123
 Stephenson, George M., 140
 Stiddem, Timen, 10, 115, 116
 Stille, Anders, 315, 316; Ella, 315; John,

121; Olof, 3, 315; Olof Petersson, 121
Stoviak, Eleanor Pederson, 41
Strid, Anna Christina, 280
Sträng, Johan Andersson, 118
Ström, Elna, 189, 190; Sven, 35
Strömbäck, Dag, 85, 91, 95; Helge, 85
Stuart, James, Duke of York, 313
Stuyvesant, Petrus [Peter], 2, 3, 13, 299, 313
Stålkofa, Johan Andersson, 115; John Andersson, 116
Stöwe, Willi, 191
Sundelius, Emanuel, 93
Sundius, Carl Gustaf, 129, 130, 132, 140
Sundman, Axel Wilhelm, 62; Esther, 62; Johannes, 62
Sundquist, Hjalmar, 77; J. J., 16
Sva[h]n, Anders, 127, 128, 136
Svebelius, Bishop, 52
Svela, Lars, 319
Svensdotter, Anna, 126, 127; Anna L. 281; Anna Lena, 285-287; Bengta, 258; Catharina, 125, 126; Christina [Stina], 34, 35; Gertrude, 4; Helena, 284; Kjersti, 258; Maja, 55; Stina, 55
Svensdotter [Skute], Magdalena, 120
Svensdotter [Svensson], Barbara, 123; Brigitta, 123; Catharina, 121; Margaret, 121
Sven[s]son, Alma Carolina, 194; Anders, 55, 121; Anna, 194; Carl, 194, 199, 288; Carl Victor, 194; Einar, 194; Elis, 194; Eric, 277; Ernst Otto, 103; Hilda, 194, 195, 200; Hugo, 194; Jacob, 2, 4, 300; Joh. Peter, 282; Karl, 289; Lamek Wilhelm, 63; Ludvig, 105; Maja, 194; Nanna, 194-197, 199; Olle, 121; Oskar Teodor, 262; Sara Maria, 106, 107; Sven, 103-107, 121; Sven Fredrik, 105, 106;
Swan, Marshal W. S., 85
Swanson, Axel Conrad, 204; Christopher, 121; Gunnar, 121; John, 121; Judith Paulina, 205; Katarine Frisk, 320; Peter, 121
Swedburg, George, 16
Swensdotter, Anna Br., 278
Swenson, David F., 77
Södergren, Paul, 172
Södersten, Bo, 240

T

Talbot, Colonel, 316
Talley, William, 116
Tallroth, Märta, 93; Tore, 93, 94, 95
Tay [Toy], Christina, 310

Tedenmyr, Eva, 96
Tegnér, 71
Tengberg, Mary, 320
Thermaenius, Edvard, 94, 95
Thomasson, Christiern, 9; Lars, 165; Olle, 9, 117; Peter, 9
Thorsell, Elisabeth, 194, 257; Erik, 195
Thorsson, Johan (see Schagen, Johan Thorsson); Olle Olleson, 315; Olof, 14, 314
Thryselius, Alfred Malcomb, 287; Carl Johan, 282; Joh. Peter, 281, 282; Johanna Petronella, 281; Johanna Thalena, 287
Thunström, Ella, 321
Thörn, Olof, 164
Topelius, 71
Torkelsdotter, Anna Br., 281; Anna Lena, 278, 280, 281
Torton, Hendrick, 123
Toy, Elias Johansson, 123, 310; Susannah, 123, 310
Trotzig, Peter, 300, 301, 302
Trulsson, Bengt, 45; Karna Svensdotter, 45
Tunberg, Sven, 93
Turnblad, Swan J., 222, 223, 226, 227
Tussey, Hendrick, 116; John, 116; Lars, 119; Lars Olleson, 119; Matthias, 116; Olle, 116; Olle Olleson, 116; Olof, 116

U

Unander, Christina, 107, 108; Eric, 107
Unonius, Gustaf, 130, 131
Unson, Mathis (see Hutt, Mat[t]hias Jönsson)
Urian, ----, 309

V

van Cöln, **Van Culen**, Gregor [George], 123, 309; Jacob, 123; Johan, 6, 309; John, 123
van der Veer, Cornelius, 14, 115; Jacob, 13, 14, 115, 118; Joh[a]n, 14, 115; Margareta, 115; William, 14, 115
van Dyck, Gregorius, 3
Vandenburgh, Arent Jansen, 117, 310
Velander, John Berndt B., 287
Vennersten, Anna Olivia, 290
Vennerström, Ivar, 187
Vinam, **Weinam**, Anders Andersson, 119, 305, 312; Lars Cornelissson, 304, 305; Lasse, 119; Michael, 119
von Feilitzen, Olof, 96
von Heidenstam, 71

von Linné, Carl, 177
 von Schneidau, Polycarpus, 130, 131
 Väderlöf, Mademoiselle, 159

W

Wagner, 79
 Walker, Frances, 120
 Walkow, Peter Johnson, 116
 Waller, K., 77
 Wallgren, Erik, 77; Samuel A., 75
 Walraven, Gisbert, 14; Hendrick, 14;
 Jesper, 116; Jonas, 14, 116
 Walravensdotter, Anna, 116
 Walton, Olive A., 322
 Wayman, Lasse, 305
 Weber, Max, 238
 Welanders, Aug. Johannes, 287
 Welin, Axel, 187
 Wennersten, Christian, 287; Johanna
 Christina, 287
 Wennerström, August, 187, 188, 190, 191,
 193
 Wertmüller, Adolf Ulric, 108
 Wessell, Nils Y., 99
 Westergreen, Nils O., 138
 Westlund, Milton, 62
 Westman, Eric G., 70, 226
 Wetterbom, Johanna, 208
 Wetterholm, Claes-Göran, 184-186, 188,
 191-193
 Wheeler, Anders, 121; John, 121
 Wibeck, Mina, 175
 Wiberg, Anders Andersson, 109; Anna,
 109; Beda Maria, 321; Johan Johansson, 321
 Widen, Annie Christina, 282
 Widén, Albin, 169
 Wigelius, Johannes Fredriksson, 265-268

Wigren, Julia, 206
 Wikén, Erik, 90, 97, 101, 220, 272, 318
 Wildenvey, Herman, 79, 80
 Willemsz, Jan, 300
 Willers, Uno, 93, 96
 Williamson, Duncan, 120; Margaret, 120
 Wilson, John, 265, 268, 270, 271; Joseph,
 265, 271
 Worcester, Mike, 15

Y

Yocum, Peter Petersson, 122, 316

Å

Åberg, Oberg, Ellen Elisabeth, 61; Fredric
 Emmanuel, 61; Georg Ruben, 61; Hans, 61,
 62; Karin, 61, 62; Margta, 61, 62; Olof, 61,
 62
 Ådahl, Mauritz, 187, 192; Emily, 187
 Åhlén, Nils Olof Fredrik, 222
 Åkerman, Johan, 240
 Åman, Henrik, 160; Hilda Maria Natalia,
 160; Vesta Christina, 160

Ö

Öberg, Kjell, 95
 Öhrn, Jonas, 104, 106; Sara Maria, 103-105
 Örnköld, 160
 Östergren, Hilda Karolina, 290

Ø

Øverland, Orm, 169, 170

Index of Place Names

Please note the following conventions and abbreviations:

- The Swedish letters Åå, Ää, and Öö are indexed according to the Swedish practice, i.e., as distinct letters following the letter Z.
- For U.S. place names, the official U.S. postal abbreviations apply.
- For Swedish place names, the county (*län*) is coded according to the following system:

A = Stockholm (city)
B = Stockholm (*län*)
C = Uppsala
D = Södermanland
E = Östergötland
F = Jönköping
G = Kronoberg
H = Kalmar
I = Gotland

K = Blekinge
L = Kristianstad
M = Malmöhus
N = Halland
O = Göteborg and
Bohus
P = Älvsborg
R = Skaraborg
S = Värmland

T = Örebro
U = Västmanland
W = Kopparberg
X = Gävleborg
Y = Västernorrland
AC = Västerbotten
BD = Norrbotten

A
Acklinga (R), 34
Africa, 96, 158
Algutsboda (G), 63
Alhambra, CA, 62
Allegheny Mountains,
U.S., 132
America, *passim*
Amity Twp., Berks Co.,
PA, 113
Ammanland, Chester
County, 6, 123, 306,
309
Amsterdam, *Neth.*, 4,
299-301
Andover, Henry Co., IL,
318
Annerstad (G), 63
Appoquinimink Creek,
New Castle County,
11, 115, 117, 310
Argentina, 92
Aronameck, Philadelphia
County, 122, 316
Asarum (K), 187
Asby (E), 55, 125
Asia, 158
Athens, *Gr.*, 79

Atlantic Ocean, 1, 110,
160, 168, 174, 176,
214, 215, 220, 285
Augerum (K), 262
Aurora, IL, 320
Austin, TX, 230
Avesta (W), 208, 260

B
Backgården, Karleby (R),
34
Baflinge, Svennevad (T),
180
Bakersfield, CA, 109
Barbados, 307
Batavia, IL, 272, 274,
275, 290
Beechwood, MI, 21-23,
27, 28, 30-32
Belgian Congo, 92
Berg (E), 131
Berga, *Sw.*, 320
Bergen, *Nor.*, 298
Bergholm (Munterville),
Wapello Co., IA, 106
Berlin, *Ger.*, 79
Besseryd, Asby (E), 126
Bettendorf, IA, 64

Bishop Hill, IL, 143, 148-
151, 172
Bismarck, ND, 262
Bjaikain(?), 60
Bjerkeryd, Kisa (E), 127,
130, 139-141
Björkvik, Sundholmen,
(P), 163
Blekinge, county (*län*),
Sw., 43, 137, 206
Blooming Grove, MN,
204, 205
Blooming Grove Twp.,
MN, 203, 205
Bloomington, IN, 88
Bochten (Verdriete
Hook), New Castle
County, 6-8, 115, 306
Boda (S), 43
Bohuslän, province (*land-
skap*), *Sw.*, 64
Bollnäs (X), 109, 318
Boon's Island, Philadel-
phia County, 308
Borgsjö (Y), 301
Borlänge (W), 322
Bornates, ND, 298
Bosagård, Odensjö (G),
321

Boston, MA, 60, 207-209
 Bought, the, New Castle County, 12, 309, 311
 Boughttown, Salem County, 7, 118, 303
 Bowsman, Man. *Can.*, 79
 Brandenburg, *Ger.*, 309
 Brandywine, New Castle County, 305
 Brandywine Creek, New Castle County, 13, 14, 115, 116
 Brandywine Hundred, New Castle County, 306
 Brandywine Village, New Castle County, 13
 Bread and Cheese Island, New Castle County, 9, 117, 310
 Bremen, *Ger.*, 62
 British Isles, 298
 Brokind, Värnäs (E), 128
 Brooklyn, NY, 175, 291, 293, 294, 296, 297
 Brunsdög (S), 10
 Bräkne-Hoby (K), 175
 Buffalo, MN, 78
 Bullebo, Djursdala (H), 103, 105
 Burlington, IA, 132
 Burlington Island, Burlington County, 314
 Burnett Co., WI, 156
 Bäckertorp, Svennevad (T), 181
 Börstul (AB), 107

C

Calcon Hook, Chester County, 6, 7, 123, 309
 California, state, *U.S.*, 61, 62, 93, 103, 160, 216, 230, 249, 265, 267-270, 291
 Cambridge, MN, 173
 Canada, 169, 214, 215, 223, 229, 248, 254, 318, 321
 Cape Horn, Chile, 268, 269, 271
 Caribbean Sea, 255

Carkoens Hook, Philadelphia County, 306
 Cave Creek, AZ, 322
 Cecil County, Maryland, 7, 8, 118, 306, 315
 Cedar Co, NE, 205
 Center City, MN, 206
 Charlotte, NC, 319
 Chautauqua, Lake, *U.S.*, 72
 Chautauqua, NY, 79
 Cherbourg, *Fr.*, 187
 Chestnut Neck, Salem County, New Jersey, 119, 304, 305
 Chicago, IL, 33, 43, 60, 61, 64, 70, 72, 73, 79, 83, 91, 98, 99, 102, 109, 145, 147, 148, 162, 174-176, 178, 183, 185, 216, 222, 225-230, 251, 252, 321, 322
 Chile, 92
 Chisago Co., MN, 170
 Chisago Lake, MN, 172
 Christiana [Oslo], *Nor.*, 143, 301
 Christiansen, *Nor.*, 298
 Christina Creek, 303, 316
 Christina River, New Castle County, 3, 7, 9, 299, 303, 310
 Cincinnati, OH, 132
 Cleves, *Ger.*, 4
 Cohansey River, Salem County, New Jersey, 305
 Cokato, MN, 15-19
 Cologne, *Ger.*, 309
 Colorado, state, *U.S.*, 176
 Commonwealth, WI, 27, 32
 Cook Co., IL, 321
 Copenhagen, *Den.*, 57, 86, 88, 185, 187, 188
 Crane Hook, New Castle County, 8, 12, 113, 117, 305, 307, 316
 Creston, WA, 60
 Crum Creek, Chester County, 309
 Crystal Falls, MI, 22, 28
 Culver, IN, 193

D

Dagö (Hiiumaa, Estonia), 296
 Dahlen, Nordmark (S), 194
 Dalarna, province (*landskap*), *Sw.*, 108, 142, 143, 156, 301
 Dalecarlia. See Dalarna
 Dalsland, province (*landskap*), *Sw.*, 77
 Dassel, MN, 16, 18
 Deer Point, New Castle County, 11, 14, 116, 305
 Delaware, state, *U.S.*, 250
 Delaware Bay, 314
 Delaware [River] Valley, 2, 4-7, 11, 13, 108, 113-115, 248, 302-308, 311, 313-316
 Denmark, 85, 104, 158, 168, 254
 Detroit, MI, 79
 Dimbo (R), 34
 Dithmarschen, Holstein, 308
 Djursdala (H), 319
 Djursholm (AB), 90, 91, 94
 Djurås (?), 208
 Domkyrko (O), 160
 Dublin, *Ire.*, 79
 Duluth, MN, 202, 320

E

Ekängen, Gunnarp (N)
 Elgin, IL, 62
 Elk River, Cecil County, Maryland, 304, 314, 316
 Ellis Island, NY, 58, 59
 England, 85, 160, 162, 166, 189

F

Fairfield, Jefferson Co., IA, 141
 Falköping (R), 33, 35, 214, 215
 Falun (W), 261
 Femsjö (F), 63

Fenwick's Grove, 119
 Feren Hook, New Castle
 County, 117, 303, 304,
 310, 314
 Filborna, Helsingborg
 (M), 258
 Filipstad (S), 194
 Finland, 91, 158, 184,
 301, 302, 308, 321
 Finn's Point, Salem
 County, 119, 312
 Florence, WI, 30-32
 Florida, state, *U.S.*, 97
 Fogelhult, Bo (T), 180
 Ford Co., IL, 322
 Fort Altena (Christina),
 New Castle County,
 13, 14
 Fort Amstel (New
 Castle), New Castle
 County, 14, 313, 315
 Fort Amsterdam, 313
 Fort Casimir (New
 Castle), New Castle
 County, 2, 3, 13
 Fort Christina, 113
 Fort Saskatchewan, AB,
Can., 318
 Fort Trinity (New Castle),
 New Castle County, 1
 France, 108, 159, 160,
 292
 Freedom Twp., MN, 203,
 205
 Fride, Gammelgarn (I),
 297
 Frinnaryd (F), 179, 182
 Fryksdalen (S), region,
Sw., 6, 10
 Frändefors (P), 43
 Fröderyd (F), 265-267
 Fröån, Åre (Z), 27, 30, 32
 Fulltofta (M), 43
 Färnebo (S), 194
 Föllingsö, Kisa (E), 126,
 127, 130

G

Galesburg, IL, 147
 Gammalkil (E), 55
 Gammelgarn (I), 295-297
 Garnison (O), 159
 Geneva, IL, 290

Georgia, state, *U.S.*, 270
 Germantown, Philadel-
 phia County, 309
 Germany, 83, 85, 110,
 158, 160, 187, 202,
 307, 313
 Glasgow, *Scot.*, 160, 298
 Glimåkra (L), 39, 43
 Gloucester County, New
 Jersey, 118, 304, 311
 Gothenburg, NE, 107
 Gothenburg, *Sw.* See
 Göteborg
 Gotland, county (*län*),
Sw., 33, 209, 291-295
 Grand Forks, ND, 298
 Grantsburg, WI, 156
 Great Britain, 110, 158
 Grebbestad, Tanum (O),
 64
 Green Bay, WI, 155
 Grolanda (R), 259
 Grove, OK, 321
 Grove City, MN, 320
 Grundsjö, 301
 Gryt (L), 260
 Grängesberg (T), 153
 Grönhult, Locknevi (H),
 318
 Gästrikland, province
 (*landskap*), *Sw.*, 109,
 142
 Gävle (X), 97, 144-146,
 150, 318
 Göta Canal, *Sw.*, 131, 267
 Göteborg (O), 1, 5, 6, 26,
 28, 56, 57, 62-64, 84,
 86, 94, 104, 106, 108,
 131, 157-161, 162,
 163, 166, 171, 181,
 184, 185, 197, 222,
 263, 267, 274, 297

H

Hagebyhöga (E), 55
 Halifax, N.S., *Can.*, 298
 Halland, county (*län*),
Sw., 272, 321
 Hallock, MN, 176
 Hamburg, *Ger.*, 57
 Hanström, Fuxerna (P), 5
 Haparanda (BD), 87
 Harg, Kisa (E), 104

Hartford, CT, 63, 194,
 197-200
 Hasthult, Odensjö (G),
 321
 Helena, Phillips Co., AR,
 141
 Helsingborg (M), 56
 Hempstead, Long Island,
 New York, 314
 Hennepin Co., MN, 202
 Henry Co., IL, 148, 149,
 151
 Hinneryd (G), 55
 Hjorted (H), 204
 Hjulsjö (T), 26, 28
 Hjälmaren (T), 156
 Hofors (X), 175
 Holland, 299, 301, 303
 Hollywood, CA, 178, 229
 Holmes City, MN, 172
 Holstein, 307, 313
 Hong Kong, 79
 "Hopyard," 316
 Horn (E), 318
 Horneboda, *Sw.*, 266
 Houston, TX, 261
 Hovmantorp (G), 62, 63
 Hudiksvall (X), 62, 155
 Hull, *Eng.*, 185
 Hångsdala (R), 33-35
 Hägersten (A), 320
 Hällestad (P), 259
 Hälsingland, province
 (*landskap*), *Sw.*, 107,
 108, 142, 147
 Hässjö Parish (Y), 15
 Hökhult Södergård, Fröd-
 eryd (F), 265
 Hössna (P), 216

I

Iceland, 82, 85, 86
 Ignaberga (L), 260
 Illinois, state, *U.S.*, 103,
 142, 144, 146, 148,
 151, 218, 262, 318,
 320, 322
 "Indian Range," 8
 Indiana, state, *U.S.*, 189
 Iowa, state, *U.S.*, 106,
 107, 132, 134, 136,
 173
 Ireland, 296

Iron Co., MI, 21-23, 27-30
 Iron Mountain, MI, 18, 29
 Iron River, MI, 21-24, 28-30, 32
 Iron River Twp., MI, 23, 30, 31
 Isanti Co., MN, 170
 Ishpeming, MI, 152, 154, 155

J

Jakob and Johannes, Stockholm (A), 267
 Jamestown, NY, 79, 181
 Janesville, MN, 203, 205, 206
 Jefferson Co., IA, 135, 137, 171, 270
 Johanneshov, 63
 Johannisberg, 180
 Jämsjö (K), 262
 Jämtland, county (*län*), Sw., 4, 206
 Järfälla (AB), 257
 Jönköping (F), 178-182, 209
 Jönköping, county (*län*), Sw., 265

K

Kalmar, county (*län*), Sw., 103
 Kalmar (H), 106
 Kansas, state, U.S., 252, 254
 Kane Co., IL, 290
 Karakung District, 122
 Karl Johan (O), 160
 Karleby (R), 33, 34
 Karlskoga (T), 153
 Karlskrona (T), 209
 Karlstad (S), 57, 157, 274
 Keflavik, Ice., 86
 Kennedy, MN, 176
 Kent Island, Maryland, 316
 Kentucky, state, U.S., 106, 249
 Killeberg, Loshult (L), 71, 260

Kinda District, 134
 Kings Co., NY, 293
 Kingsessing, Philadelphia County, 113, 308, 309
 Kirkvald, 196
 Kisa (E), 55, 105, 106, 126, 127, 129-131, 134, 136, 139, 140, 171
 Kittson Co., MN, 251
 Kjöllefors, Kisa (E), 127, 140
 Klostergården, Dimbo (R), 34
 Knislinge (L), 258
 Knox Co., IL, 259
 Kristiania, 196
 Kristianstad (L), 320
 Kristina, Jönköping (F)
 Kristinehamn (S), 9
 Kronoberg, county (*län*), Sw., 172
 Kumla (T), 178
 Kuppramåla, Linneryd (G), 172
 Kvarnlyckan, Östra Gerum (R), 34
 Källunga (P), 259

L

Lake Lomsen, Lekvattnet (S), 260
 Le Havre, Fr., 146
 Leiden, Neth., 300
 Lekvattnet (S), 260
 Lenninge, Bollnäs (X), 107-109
 Lersjöed, Färnebo (S), 194
 Lessebo, Hovmantorp (G), 63
 Letstigen, 9, 10
 Lewes, DE
 Lidhult, Norra Vi (E), 126
 Lindsborg, KS, 110
 Linkajning (?), 208
 Linköping (E), 50, 106, 130, 141, 319
 Linneryd (G), 172
 Lisbon, Port., 84
 Little Egg Harbor, Gloucester County, 310

Liverpool, Eng., 298
 Ljusnarsberg (T), 26, 152-156
 Locknevi (H), 318, 319
 Lockridge Twp., Jefferson Co., IA, 132, 135, 136
 Lomjanstorp, Gräsmark (S), 260
 London, Eng., 110, 165, 185, 307, 321
 London, Ont., Can., 317
 Londonderry (Derry), N. Ire., 298
 Long Hook, New Castle County, 7, 8, 117
 Longview, WA, 259
 Los Angeles, CA, 229, 230, 258
 Lost Grove Twp., Webster Co., IA, 106
 Loxbo, Södra Vi (H), 103, 104
 Lucas (Carney's) Point, Salem County, 119, 304
 Lund (M), 94
 Lundsberg (S), 194, 197
 Lützen, Ger., 125
 Lyckan, Gunnarskog (S), 311
 Lysekil (O), 56
 Långeryd, Asby (E), 126

M

Madesjö (H), 62
 Madrid, Boone Co., IA, 140
 Malmö (M), 31, 61, 63, 162, 163, 166, 185, 192, 208
 Malung (W), 143
 Mangskog (S), 206
 Manhattan, 2, 4, 13, 313
 Mantoes Creek District, 124
 Maple Valley Twp., WI, 40, 42
 Marcus Hook, Chester County, 5, 9, 10, 12, 13, 115, 116
 "Marksfeld," 7
 Marstrand (O), 56

Maryland, 4, 7, 11, 302, 306, 307, 313, 314, 316
 Massachusetts, state, U.S., 188, 218
 Matinicum (Burlington) Island, Burlington County, 316
 Matson's Run, New Castle County, 8
 McKeesport, PA, 194-196
 Medelpad, province (*landskap*), Sw., 301, 302
 Mendoza, Arg., 79
 Merrill, WI, 15
 Michigan, state, U.S., 21, 28, 154, 156, 162, 163
 Mill Torp, 117
 Milwaukee, WI, 148
 Minneapolis, MN, 21, 70, 72, 77, 81, 82, 88, 97-99, 152, 174, 202, 205, 216, 221, 222, 225-227, 229, 251
 Minnesota, state, U.S., 99, 170, 176, 201, 249, 252
 Mississippi River, U.S., 132, 137, 144, 149, 171
 Missouri, state, U.S., 255
 Mistelås (N), 61
 Mjellerum, Kisa (E), 130
 Modesto, CA, 60
 Mohave, CA, 109
 Moingona, IA, 61, 62
 Moline, IL, 63, 318
 Montana, state, U.S., 249, 319
 Montreal, Que., Can., 298
 Mora, MN, 320
 Moscow, Russ., 79, 98
 Motala (E), 178-183
 Mount Pleasant, IA, 139
 Moyamensing, Philadelphia County, 5
 Myresjö (F), 265

N

Netherlands, 300

New Amstel, New Castle County, 11, 300, 303, 314
 New Amstel (colony), New Castle County, 299, 305, 306, 307, 313
 New Amsterdam (New York), 2, 3
 New Castle, New Castle County, 14, 303, 304, 314, 316
 New Castle County, 115, 117, 306, 312
 New England, 302, 313
 New Jersey, state, U.S., 12, 108
 New Richland, MN, 203, 206, 207
 New Sweden, 1, 2, 4, 5, 11, 13, 114, 248, 249, 251, 299-302, 307, 312, 316
 New Sweden, IA, 105, 106, 125, 131, 132, 134-141, 171
 New Sweden, ME, 172
 New York, NY, 26, 57, 58-60, 62, 63, 86, 93, 99, 101, 110, 131, 132, 137, 145-149, 151, 162, 165, 166, 171, 173, 174, 192, 195, 196, 204, 205, 207-209, 216, 219, 227, 230, 262, 265, 268, 269, 271, 296, 297, 300, 303, 318, 319
 New York, state, U.S., 262
 Newcastle, Eng., 319
 Newfoundland, province, Can., 149
 Nishaminy District, 120
 Nitapkung District, 121
 "None So Good in Finland," 8
 Nordmark (S), 194
 Norra Vi (E), 125
 Norrbor, Bollnäs (X), 318
 Norrbotten, county (*län*), Sw., 167
 Norrgård, Bjerkeryd, Kisa (E), 129

Norrköping (E), 56, 205
 Norrland, 97
 Norrtälje (AB), 107
 North Dakota, state, U.S., 320
 North Sea, 84
 Northeast, Cecil Co., MD, 113
 Norway, 43, 80, 82, 85, 87, 88, 146, 158, 159, 301
 Notteryd, Fröderyd (F), 266
 Nya Kopparberg (T), 153, 308
 Nykil (E), 49, 53-55
 Närke, province (*landskap*), Sw., 9, 83
 Näs (R), 34
 Nävlinge (L), 320

O

Oakland, CA, 291, 293
 Oakland, NE, 61, 62
 Oakland, WI, 174
 Oconto Co., WI, 36, 39-42
 Oconto Falls Twp., WI, 36, 37
 Oconto Falls, WI, 36, 37, 39
 Odensvi (H), 103, 104, 106
 Ohio River, U.S., 132
 Oldman's Creek, Gloucester County, New Jersey, 12, 118
 Omberg, Sw., 5
 One Tree Hook, Salem County, 118
 Oslo, Nor., 57, 64, 87, 90
 Otisco, MN, 206-209
 Otisco Twp., MN, 203, 207, 208
 Ottawa, Ont., Can., 224

P

Paerden Hook, New Castle County, 310, 316
 Palm Harbor, FL, 322
 Panama, Pan., 271
 Paris, Fr., 79

Passyunk, Philadelphia County, 121, 308, 314
 Paxton, IL, 105
 Penn's Neck, Salem County, 7, 11, 14, 303-305
 Pennsauken Creek, West New Jersey, 310
 Pennsville, Salem Co., NJ, 113
 Pennsylvania, 302
 Pennypack Creek, Philadelphia County, 7
 Pennypack District, 120
 Philadelphia, PA, 98, 99, 113
 Philadelphia County, 5
 Piles Grove, 118
 Pine Lake, WI, 130, 131
 Pine Orchard, 197, 198
 Pittsburgh, PA, 70-72, 79, 83, 196, 197
 Plymouth, *Eng.*, 319
 Polk Co., NE, 271
 Pompeon Hook, Salem County (see Finns' Point)
 Portland, OR, 108, 110, 229
 Portsmouth, *Eng.*, 313
 Princeton, IL, 317
 "Printztorp," Chester County, 311
 Prästäckre, Berghem (P), 164
 Purmerland, 300
 Putshack, Gloucester County, 310

Q

Quebec, Que., *Can.*, 209, 252, 298
 Queenstown (Cork), *Ire.*, 187, 188
 Qvarnstugan, Kisa (E), 126, 127, 129, 130, 140, 141

R

Raccoon Creek, Gloucester County, New

Jersey, 5, 13, 115, 118, 302, 311
 Ragunda (Z), 262
 Ramlösa (M), 185
 Ramsey Co., MN, 202
 Ramsmåla, Torpa (E), 125
 Ranglebo, Locknevi (H), 318
 Rappestad (E), 55
 Rasbacken, Ljusnarsberg (T), 26
 Raus (M), 258
 Red Lion Creek, 117
 Red Oak Grove, IL, 146
 Redeby Asby (E), 125, 126, 129
 Rekum, *Ger.*, 62
 Renton, WA, 71, 83
 Repaupo Creek, Gloucester County, 306
 Reykjavik, *Ice.*, 86, 90
 Richton Park, IL, 321
 Rio de Janeiro, *Braz.*, 79
 Rishöjden, Hjulsjö (T), 26
 Rock Island, IL, 64, 101, 216, 324
 Rockford, IL, 214, 215, 217
 Roste, Bollnäs (X), 318
 Rumpegården, Jättened, Gudhem (R), 214, 217
 Rumsquilla (H), 104
 Runtuna, Nyköping (D), 319
 Russia, 71, 83

S

Saint-Barthélemy, island, *Leeward Is.*, 158
 St. Georges Creek, New Castle County, 12
 "St. John's Manor," 314
 St. Louis Co., MN, 202
 St. Paul, MN, 21, 152, 202
 St. Petersburg, *Russ.*, 71
 Sahakitko (Elkton, MD), 115, 118
 Salem County, New Jersey, 11, 118

Salem Creek, Salem County, New Jersey, 115, 313
 Salem (Pennock), Kandiyohi Co., MN, 76
 Salsenbury Point, 119
 Salt Lake City, UT, 59, 91, 244, 245, 264
 Salungen, Mangskog (S), 6
 San Francisco, CA, 110, 186, 230, 265, 268-270
 Sandvik, Fröderyd (F), 265
 Sassafras River, Cecil County, 7, 8, 316
 Savonburg, KS, 109
 [Schleswig]-Holstein, state, *Ger.*, 115
 Schuylkill, Philadelphia County, 308
 Scotland, 125
 Seattle, WA, 70, 110, 227-230, 320
 Shackamaxon, Philadelphia County, 311
 Shanghai, China, 79
 Sharon, PA, 71
 Shawnee Mission, KS, 259
 Siberia, 133
 Sinamensing District, 123
 Sjuhäradsbygden, Berghem (P), 165
 Sjögestad (E), 55
 Sjöstätter, Locknevi (H), 318
 Skara (R), 216
 Skeda (E), 55
 Skee (O), 322
 Skeppsås (E), 55
 Skilpot Creek, New Castle County, 8, 13, 115
 Skilpot Kill, 8
 Skog (X), 61
 Skåne, province (*landskap*), *Sw.*, 33, 36, 38, 71, 83, 167, 173, 185, 320
 Skörstorp (R), 34
 Slöta (R), 33, 34
 Småland, province (*landskap*), *Sw.*, 36, 39, 103,

106, 107, 132, 170,
173, 179, 265, 321
South [Delaware] River,
2, 3, 299-301, 313
South Africa, 321
Southampton, *Eng.*, 186,
187
Soviet Union, 91
Spakgården, Näs (R), 34
Spaulding, Adair Co., IA,
141
Spencer Brook, MN, 176
Spokane, WA, 229
Stambaugh, MI, 28
Stalingrad, *Russ.*, 85
Stamgårde, 172
Starkegården, Hångsdala
(R), 34, 35
Stayne Hook, Salem
County, 304
Stenbrohult (G), 260
Stenbrottet, Slöta (R), 34
Stockholm (A), 11, 56,
64, 82, 84, 88-92, 94;
96, 97, 101, 108, 128,
142-146, 150, 166,
170, 185-188, 191-
194, 196, 219, 262,
266-269, 318, 321
Stockholm, KS, 172
Stora Holmen, Dimbo
(R), 34
Stromsburg, NE, 271
Strömstad (O), 56
Stycket under Holmes-
hult, Fröderyd (F), 265
Stångebro, Sankt Lars,
Linköping (E), 125
Sundsvall (Y), 63, 301
Surfside Beach, SC, 319
Svennevad (T), 180
Swanwick, New Castle
County, 316
Swanwyck (Paerden
Hook), New Castle
County, 8, 14
Swede Bend, IA, 138
Swede Point (Madrid),
IA, 138
Sweden, *passim*
Swedesboro, Gloucester
Co., NJ, 113
Swedetown, WI, 36-45
Söderala (X), 145

Söderhamn (X), 108, 146,
149
Södra Hjulsjöby, Hjulsjö
(T), 26
Södra Vi (H), 103, 105
Sörby (L), 258

T

Tacoma, WA, 227, 228
Tacony, Philadelphia
County, 9, 309
Taylors Falls, MN, 167,
172
Texas, state, *U.S.*, 173,
260
The Hague, *Neth.*, 302
Tidersrum (E), 126
Timber Island, New
Castle County (see
Vander Veer's Island)
Tinicum Island, Chester
County, 2, 3, 315
Topeka, KS, 73
Torp (Y), 301
Torpa (E), 125
Torstuna (U), 172
Trade Lake, WI, 152,
155, 156
Tranås, *Sw.*, 216
Trinidad, 79
Trondheim, *Nor.*, 27
Trosings, Gammelgarn
(I), 297
Trönninge (N), 60
Tången (S), 196

U

Uddevalla (O), 56
Ullstorp (L), 258
Undersåker (Z), 172
United States, *passim*
Upland, Chester County,
315
Upland Creek, Chester
County, 309, 315
Upper Merion Twp.,
Montgomery Co., PA,
113
Uppland, province (*land-
skap*), *Sw.*, 107, 208,
303

Uppsala (C), 91, 94, 108,
164, 222

V

Valpariso, *Braz.*, 269
Van Nuys, CA, 320
Vancouver, WA, 60, 61
Vander Veer's Island,
New Castle County, 13
Varnäs, Grythyttan (T),
209
Vartofta-Åsaka (R), 35
Vasa (O), 160
Vasselsjötorp, Hjulsjö
(T), 26
Veddige (N), 272-275,
289, 290
Vellinge (M), 63
Verdrietige Hook, New
Castle County (see
Bochten)
Vessigebro (N), 187
Victoria, IL, 137, 147,
149, 150
Vienna, *Aust.*, 79
Virestad (G), 39, 40, 43
Virginia, 313
Virginia, state, *U.S.*, 18
Visby (I), 293, 294, 295
Visingsö (F), 208
Vista, MN, 203
Vistorp (R), 34
Vårdnäs (E), 55
Vårgårda (P), 209
Värmland, county (*län*),
Sw., 9, 172, 194, 260
Västergötland, province
(*landskap*), *Sw.*, 33,
214
Västerlösa (E), 61
Västervik (H), 175
Västmanland, county
(*län*), *Sw.*, 142, 147
Vätö (AB), 107, 108
Växjö (G), 57, 157, 169,
171, 216, 220, 274,
323

W

Waseca, MN, 203, 207,
209
Waseca Co., MN, 201,
203, 204, 208

Washington, state, *U.S.*,
79
Washington, D.C., 85, 87,
93, 98
Waterlandt, Amsterdam,
Neth., 301
Waukegan, IL, 258
Wausau, WI, 15
West Hartford, CT, 195
West New Jersey, 10,
303, 310, 316
West Sweden, Polk Co.,
WI, 156
White Clay Creek, New
Castle County, 306,
316
Whorekill, Sussex
County, 313
Wicaco, Philadelphia
County, 5, 113, 121
Williams Co., Buford,
ND, 320
Willowbrook, Sask.,
Can., 263
Wilmington, DE, 62, 113,
114
Wilmington, New Castle
County, 13
Winnipeg, Man., *Can.*,
223-225, 298

Wisconsin, state, *U.S.*,
36, 38, 132, 146, 153,
155, 156, 170, 319
Wood Lake, WI, 156
Worcester, MA, 230, 258
Worcester Co., MA, 252
Wright County, MN, 15

Y

Yllestad (R), 34
Yngsjö, Åhus (L), 320
Yorkton, Sask., *Can.*, 263
Youngstown, OH, 71
Ystad (M), 87, 320
Yuba River, *U.S.*, 269,
270

Z

Zaardam, *Neth.*, 1

Å

Åkerby (C), 172
Åmål (P), 321
Ånnenäs Gruva, Hjulsjö
(T), 26
Åre (Z), 27, 32
Åsumtorp, Norra Åsum,
(L), 320

Åtvidaberg (E), 154

Ä

Älgshult, Locknevi (H),
318
Älvsborg, county (*län*),
Sw., 165
Älvsborg Fortress, 104
Älvsborg, *Sw.*, 1

Ö

Öjerna, Vartofta-Åsaka
(R), 35
Örebro, county (*län*), *Sw.*,
152, 153, 156
Örebro (T), 9, 71, 83, 180
Örkened (L), 38-40, 43
Östavall, 322
Österbymo (E), 141
Östergarn (I), 296
Östergarnsholm (I), 296
Östergötland, county
(*län*), *Sw.*, 33, 106,
125, 132, 171
Österlövsta (C), 208
Östhammar (AB), 107
Östra Gerum (R), 33, 34

Index of Ship Names

Agder, 145, 146
Bethel Ship, 137
Betty Catharina, 149
Calypso, 184
Caroline, 146
Carpathia, 192
Charlotta, 174
Charlotte, 146, 147
Cobden, 318
Det Finske Skepper, 302
Eagle, 4, 5, 312
Ernst Merck, 154
Fritz, 146
Golden Shark, 1
Gripsholm, 86

Guerriere, 293
Guinea, 313
Imperator, 187
John Holland, 146
Kansas, 293
Mackay-Bennett, 192,
193
Mayflower, 106
Mercurius, 1, 2, 3, 4, 5, 6,
8, 9, 11, 306
Neptunus, 145
Oceanic, 192
Olympic, 187
Parisian, 298
Pawnee, 293

Philadelphia, 187
Purmerlander Kerck,
300, 302
St. Jacob, 300, 302
Solide, 146
Superb, 131, 132, 137
Titanic, 184, 186-193
Tricolor, 143
Vergulde Arent, 300, 302
Virginia, 318
Waghen, 300, 302
Wilhelmina, 146
Zebra, 268

Make Hotel Birger Jarl your headquarters while searching your roots in Sweden!

We want to reflect the blue of Summer lakes, the fresh scent of Midsummer flowers, and the warmth of the July sun. But we also allow the pure, crystalline cold of winter into our rooms - still and quiet as the first snows.

In our renewal of Hotel Birger Jarl, we have a fresh and new mixture of Swedish materials. Prepare to step into a hotel full of Swedish design, art and form.

- ▲ 230 rooms with bath/shower, TV and radio
- ▲ Conference rooms for groups from 10 to 150
- ▲ Gym, sauna, tanning booth, garage
- ▲ Centrally located - Tulegatan 8 at Jarlaplan

H O T E L
BirgerJarl

Box 19016
104 32 Stockholm, Sweden
Telephone: 46-8-674 18 00
Facsimile: 46-8-673 73 66
Internet: www.birgerjarl.se
E-mail: info@hotelbirgerjarl.se

SCANDINAVIA. NOBODY KNOWS IT BETTER THAN SAS.

Scandinavia is our home. We offer more flights to Scandinavia year-round than any other airline. We fly non stop from New York, Chicago, Los Angeles and Seattle with convenient connections to cities throughout Scandinavia.

Ask your travel agent about SAS' vacation packages, frequent schedules and low air fares or call SAS, toll free 1-800-221-2350.

SAS[®]
SCANDINAVIAN AIRLINES